

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.04.2020**

**PL** **Szlifierka do powierzchni gipsowych z przekładnią**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Bruska na sádrové povrchy s převodovkou**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Brúska na sadrové povrchy s prevodom**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Gipsinių paviršių šlifuoKLIS su kotu**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Slīpmašīna ģīpšu virsmām ar pār vadu**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Gipszfelület csiszoló áttétellel**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Slefuitoare pentru suprafete din gips cu angrenaj**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Gips-Schleifmaschine mit Getriebe**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

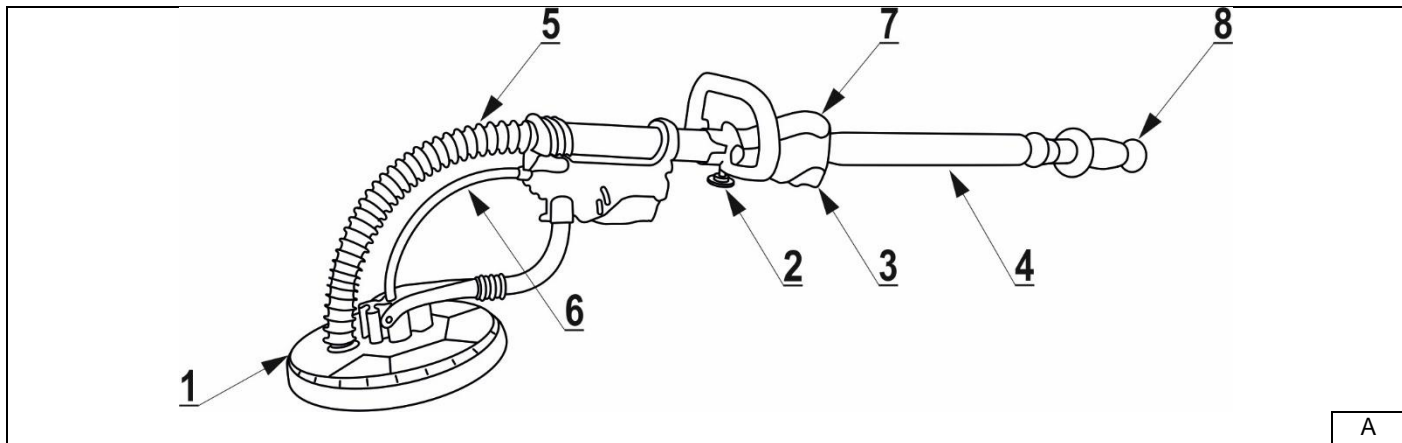
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

#### Kontakt

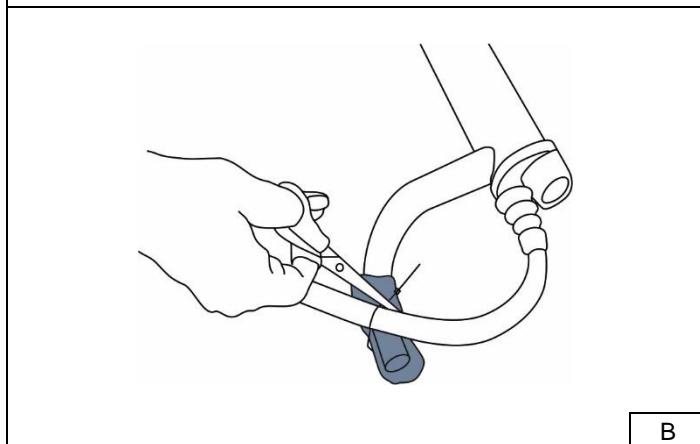
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



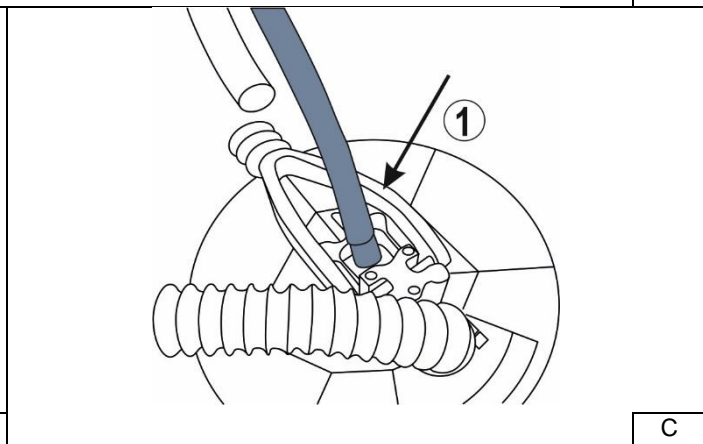
# 1. Zdjęcia i rysunki



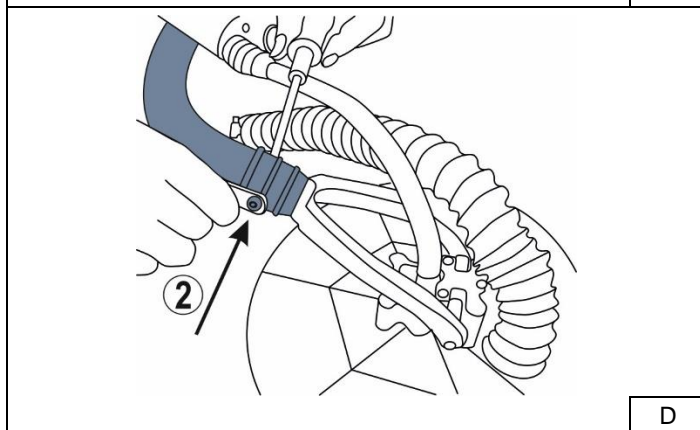
A



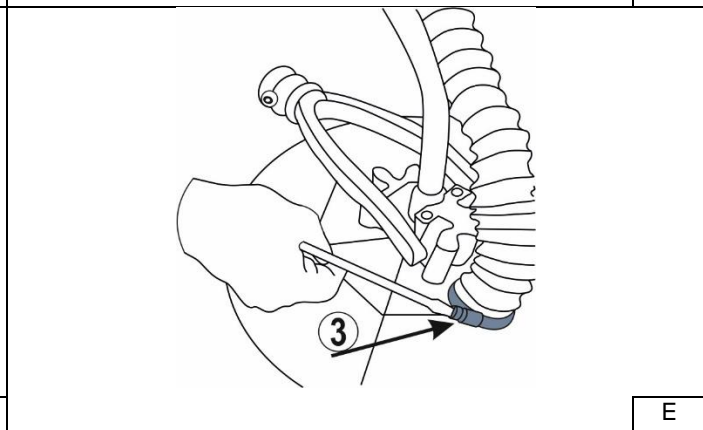
B



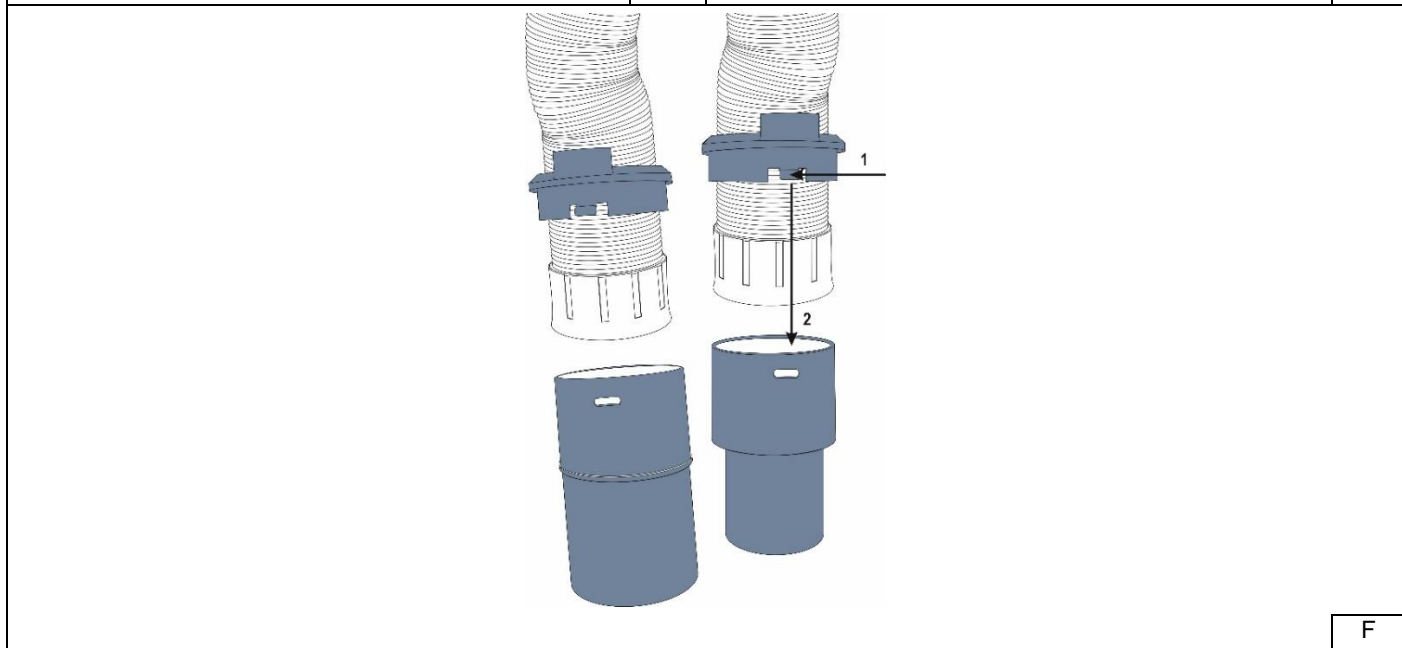
C



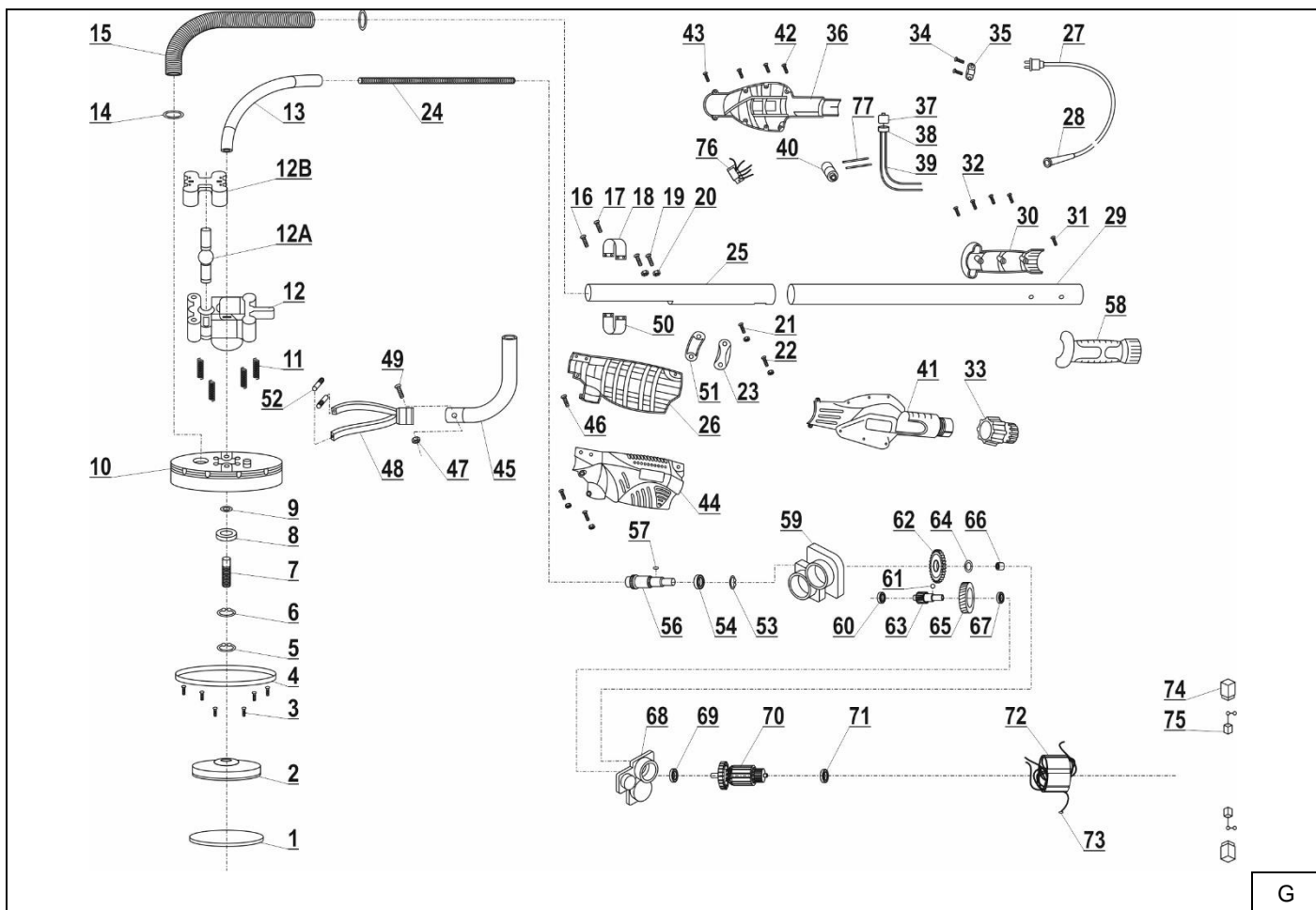
D



E



F



**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsāiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használgjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használgjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen**



**Informacja: Prędkość Obrotowa/ Informace: otáčková rychlost/ Informácia: uhlová rýchlosť/ Informacija: sūkių skaičius/ Informacja: grieses ātrums/ Tájékoztató: fordulatszám/ Informație: viteza de rotație/ Information: drehzahl**



**Informacja: średnica tarczy/ Informace: průměr kotouče/ Informácia: priemer kotúča / Informacija: disko skersmuo / Informacja: diska diametr / Információ: korong átmérője / Informație: diametrul discului / Information: durchmesser**



**Informacja: Elektryczna regulacja prędkości obrotowej/ Informace: Elektrická regulace otáčkové rychlosti/ Informácia: Elektrická regulácia uhlovej rýchlosti/ Informacija: Elektrinis sūkių reguliavimas / Informacja: Rotācijas ātruma elektriskā regulēšana/ Tájékoztató: Elektronikus fordulatszám szabályozás/ Information: Réglage de la vitesse de rotation électrique/ INFORMACIÓN Control eléctrico de la velocidad de rotación/ Informație: Reglarea electrică a vitezei dte rotație/ Informație: Elektrische instelling van de draaisnelheid/ INFORMATION: Elektrische Drehzahlregelung**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacja: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse**

**PL Spis treści**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



**OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użyciu.**

## 2. Opis urządzenia

Rys A: 1. Głowica szlifierska; 2. Uchwyt pomocniczy; 3. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej; 4. Teleskopowy wysięgnik szlifierki; 5. Przewód odpylający szlifierki; 6. Linka napędowa głowicy; 7. Włącznik szlifierki; 8. Gniazdo przyłączeniowe odkurzacza typu przemysłowego;

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka jest produktem, zaprojektowanym do szlifowania ścian i sufitów gipsowo kartonowych pokrytych gładzią gipsową. W konstrukcji szlifierki zastosowano system odpylający. Podłączenie szlifierki do odkurzacza typu przemysłowego pozwala znacznie ograniczyć rozprzestrzenianie się urobku w czasie pracy. Odkurzacze nie stanowią wyposażenia maszyny. Szlifierka jest wyposażona w wysięgnik, pozwalający operatorowi na prowadzenie prac związanych ze szlifowaniem powierzchni ścian i sufitów w zasięgu do 3,0 - 3,5 m. Ruchoma (uchyłna) głowica maszyny pozwala na operowanie wysięgnikiem na dowolnej powierzchni ściany, sufitu czy nawet podłogi. Zastosowanie odpowiedniej ziarnistości papieru ściernego umożliwia usuwanie farb lub klejów z tynków i powierzchni metalowych. Szlifowane powierzchnie muszą być suche. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatowych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Nie należy pracować szlifierką wysięgnikową bez podłączenia jej do systemu odprowadzania urobku. Stosować jako system odprowadzania urobku odkurzacze przemysłowe przeznaczone do odprowadzania pyłu gipsowego. Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń eksploatacyjnych producentów odkurzaczy oraz dobrać specjalne worki umożliwiające skuteczne i bezpieczne dla odkurzacza pochłanianie drobin pyłu gipsowego. Poradzić się sprzedawcy. Nie stosować odkurzaczy domowych z powodu możliwości ich zniszczenia drobinami pyłu gipsowego.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
Tryb pracy S2 20 minut  
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

## 5. Dane techniczne

Model	A142210
Silnik elektryczny	jednofazowy komutatorowy
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	710
Prędkość obrotowa głowicy [obr/min]	1000-2100
Średnica krążka ściernego [mm]	225
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Klasa ochronny	II
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Niepewność pomiaru ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Niepewność pomiaru ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Poziom drgań na rekojeści [ $m/s^2$ ]	<2,5
Niepewność pomiaru drgań $K$ [ $m/s^2$ ]	1,5
Waga urządzenia [kg]	4,2

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu urządzenia z opakowania fabrycznego i sprawdzeniu kompletności oraz stanu urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (transportowych). Należy przystąpić do montażu głowicy szlifierskiej (Rys. B - E). W tym celu należy: Usunąć zabezpieczenia. (Rys. B)

W aluminiowym gnieździe głowicy umieścić linkę wraz z pancierzem. Dokręć plastikowy talerz do momentu aż będzie wyczuwalny opór.

Wsuń aluminiowe ramię głowicy w wspornik, w taki sposób, aby otwór we wsporniku był w osi z otworami z głowicy. Załóż śrubę, zablokuj kluczem i skręć dołączonym wkrętakiem (Rys. D). Załóż na karbowany przewód metalową opaskę, koniec przewodu wsuń w króciec przyłączeniowy rury, drugi koniec przewodu załóż na króciec przyłączeniowy na głowicy i ściągaj metalową opaskę zaciskową, dołączonym do zestawu wkrętakiem (Rys. E). Połącz ze sobą dwie rury wykorzystując do tego celu dołączoną do zestawu śrubę.

Połącz przewód ssący z dołączonymi do zestawu końcówkami, dociśnij wypusty blokujące (Rys. F, 1) na końcu przewodu ssącego i wsuń do końcówki (Rys. F, 2). Ustaw końcówkę w taki sposób aby doszło do zatrzasknięcia się wypustów w otworach końcówki. Postępuj w podobny sposób z drugą końcówką. Wsuń tak zakończony przewód w króciec przyłączeniowy w urządzeniu a drugi koniec połącz z odkurzaczem przemysłowym. Zamontuj na rurę dołączony do zestawu uchwyt pomocniczy i ustaw wysięgnik na żadaną długość. Zamocuj na tarczę, krążek ścierny o odpowiedniej ziarnistości, szlifierka jest gotowa do pracy.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożony tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo sprawdzaj czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo sprawdzaj stan zużycia krążków ściernych. Nie pracuj zużyłymi. Urządzenie należy uruchamiać w pozycji bez obciążenia (bez styku z obrabianą powierzchnią).

Włącznik urządzenia znajduje się w obudowie rękojeści (Rys. A, 7). W celu włączenia urządzenia przełącznik należy przesunąć do przodu i lekko dociśnąć. Wyłączenie urządzenia następuje poprzez wciśnięcie dolnej krawędzi przełącznika.

Poniżej włącznika znajduje się pokrętko regulacji prędkości obrotowej, które pozwala operatorowi na regulację prędkości obrotowej w zakresie od 1000-2100 obr/min.

Zaleca się, aby uruchamiać urządzenie na niższych obrotach. Dopiero po uruchomieniu urządzenia zwiększyć obroty do pożądanej prędkości. Przestrzeganie tego zalecenia znacząco wydłuża żywotność Państwa szlifierki.

Nie pozostawiaj urządzenia na biegu jałowym.

Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do sieci bez dozoru.

Po zakończeniu pracy obowiązkowo wyjmij wtyczkę z gniazda.

Nie przeciążaj urządzenia, nie pracuj dłużej niż 20 minut.

## 9. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu krążka ściernego z obrabianą powierzchnią.

Uruchom odkurzacze przemysłowy. Włącz przyłączoną do odkurzacza szlifierkę wysięgnikową. Ustaw prędkość obrotową wrzuciona szlifierki ustawiając pokrętkiem regulacji odpowiednią prędkość obrotową. Pozwól aby urządzenie osiągnęło zadane obroty. Dociśnij lekko głowicę urządzenia do obrabianej powierzchni i płynnymi ruchami rozpocznij szlifowanie parokrotnie przechodząc przez ten sam punkt na obrabianej powierzchni. Pamiętaj, że efekt końcowy procesu szlifowania w znacznej mierze jest uzależniony od ziarnistości użytego krążka ściernego. Najlepsze efekty szlifowania suchych powierzchni gipsowo kartonowych uzyskuje się stosując krążki ściernie o ziarnistości 120-240. Dla ułatwienia podajemy orientacyjny dobór ziarnistości krążków do rodzaju wykonywanej operacji szlifierskiej.

Ziarnistość	Przeznaczenie
40	Do usuwania znacznych nierówności powierzchni
60	Do usuwania drobniejszych nierówności powierzchni
80	Do usuwania farb i kleju
100	Do wygładzania
120	Do wstępnego szlifowania
150-180	Do szlifowania
240	Do szlifowania szybkooschnących powierzchni

Wymieniaj krążki ściernie kiedy są zużyte. Zmieniaj ziarnistość stosowanych krążków. Zaczynaj pracę krążkami o większej ziarnistości a kończ z drobnym nasypem. Każdą wymianę krążka ściernego wykonuj przy odłączonej szlifierce od gniazda zasilającego. W czasie pracy dociskaj lekko szlifierkę do obrabianej powierzchni. Tylko wtedy następuje prawidłowe odprowadzanie drobin urobku do odkurzacza. Przekrzywienie głowicy lub jej lekkie uniesienie powoduje

natychmiastowe wydostanie się pyłu gipsowego do pomieszczenia, a nie pochłoniecie go przez system odprowadzania urobku.  
W czasie pracy stosuj okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.

Kończąc pracę zawsze najpierw wyłącz szlifierkę a dopiero po jej wyłączeniu wyłącz odkurzacz. W przypadku stosowania odkurzacza z dodatkowym gniazdem i funkcją synchronizacji, odkurzacz wyłączy się samoczynnie po wyłączeniu szlifierki lub w kilka sekund później (funkcja oczyszczania kanału odprowadzania urobku).

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikuj stan techniczny maszyny. Sprawdzaj przed każdym rozpoczęciem pracy, czy krążek ścierny nie jest wyeksploatowany. Zawsze pracuj sprawnymi. Dbaj o czystość urządzenia, szczególnie uwagę poświęcaj na oczyszczenie otworów wlotowych powietrza do silnika (bardzo ważne). Czynność tą najlepiej wykonuj przedmuchiując szlifierkę sprężonym powietrzem.

### Wymiana tarczy szlifierki

1. Za pomocą klucza imbusowego odkręć śrubę, znajdującą się w środku tarczy (Rys. E).
2. Zdejmij tarczę, pociągając ją do siebie.
3. Załóż nową tarczę.
4. Dokręć śrubę tak, aby tarcza nie miała luzów.

### Wymiana linki napędowej

W celu wymiany linki napędowej poluzuj obejmę zaciskową znajdującą się w górnej części przewodu pyłowego, zsuń przewód pyłowy z osłony tarczy, odkręć ramię głowicy od wspornika. Odkręć głowicę szlifierki od pancerza. Wsuń linkę napędową z pancerza i wymień na nową. Na nową linkę przed montażem nanieś cienką warstwę smaru. W przypadku gdy linka ulegnie zerwaniu należy upewnić się czy pancerz elastyczny nie jest uszkodzony mechanicznie lub czy nie znajdują się w nim pozostałości uszkodzonej linki.

## 11. Części zamienne i akcesoria

### Zalecane akcesoria i części zamienne

Ze względów eksploatacyjnych do zastosowania w szlifierce wysięgnikowej zalecane są tarcze o średnicy 225-230 mm. Polecamy krążki papieru ściernego DEDRA o różnej ziarnistości. Posiadają one następujące numery katalogowe: gr. 60 - DED77490, gr. 80 - DED77491, gr. 100 - DED77492, gr. 120 - DED77493, gr. 150 - DED77494, gr. 180 - DED77495, gr. 240 - DED77496. Zalecamy również krążki ściernie siatkowe DEDRA. Charakteryzują się one większą żywotnością lecz oferują niższą precyzję w porównaniu z papierem ściernym. Nr. katalogowe: gr. 80 - DED7749S1, gr. 100 - DED7749S2, gr. 120 - DED7749S3, gr. 180 - DED7749S5.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonego na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka
	Przewód zasilający jest uszkodzony	W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyty krążek ścierny	Wymienić krążek ścierny na nowy

## 13. Komplektacja urządzenia

1. Szlifierka wysięgnikowa, 2. Komplet krążków papieru ściernego (6 szt.), 3. Dwufunkcyjny wkrętak płasko krzyżakowy, 4. Komplet dwóch adapterów, 5. Przewód elastyczny, 6. Uchwyt pomocniczy, 7. Zapasowa linka napędowa, 8. Klucz płaski, 9. Klucz imbusowy, 10. Obejma plastikowa (6 szt.)

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawdopodobne postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzielił dodatkowych informacji.

### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### A142210 (Rys. G)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Papier ścierny	40	Regulator prędkości obrotowej
2	Płyta mocująca papier	41	Lewa rękojeść
3	Śruba	42	Śruba
4	Szczotka	43	Śruba
5	Pierścień	44	Obudowa zespołu napędowego lewa
6	Pierścień wewnętrzny	45	Wspornik ramienia
7	Oś napędowa	46	Śruba
8	Łożysko	47	Nakrętka
9	Pierścień	48	Ramię głowicy
10	Oslona plastikowa tarczy	49	Śruba
11	Sprężyna	50	Zacisk lewy
12	Korpus wrzeciona	51	Prawy zacisk
12A	Kulka	52	Sworzeń
12B	Oslona kulki	53	Pierścień
13	Pancerz elastyczny linki	54	Łożysko
14	Zacisk przewodu	56	Wrzeciono
15	Przewód pyłowy	57	Śruba
16	Śruba	58	Obudowa króćca lewa
17	Śruba	59	Obudowa kół zębatach
18	Zacisk prawy	60	Łożysko
19	Śruba	61	Stalowy dociskacz
20	Nakrętka	62	Koło zębate odbiorcze
21	Śruba	63	Walek użębiony
22	Śruba	64	Pierścień
23	Lewy zacisk	65	Koło zębate
24	Linka napędowa	66	Tuleja mosiężna
25	Rurka	67	Tuleja mosiężna 2
26	Obudowa zespołu napędowego prawa	68	Korpus przekładni
27	Kabel zasilający	69	Łożysko
28	Odgietka	70	Wirnik
29	Rura teleskopowa	71	Łożysko
30	Obudowa króćca prawa	72	Stojan
31	Śruba	73	Pierścień
32	Śruba	74	Szczotkotrzymacz
33	Pokrętko	75	Szczotki elektrografitowe
34	Śruba	76	Podłączenie kabla
35	Blokada kabla	77	Rurka izolacyjna
36	Prawa rękojeść	90	Silnik elektryczny
37	Włącznik JIA BEN	91	Przegub kulowy
38	Pierścień	92	Pokrywa korpusu

**Karta gwarancyjna**  
na

**Szlifierka do powierzchni gipsowych z przekładnią**

Nr katalogowy: A142210 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

**Oświadczenie Użytkownika:**

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

**I. Odpowiedzialność za Produkt**

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

**II. Okres gwarancji**

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szlifierka do powierzchni gipsowych z przekładnią	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Papiery ściernie, linka napędowa	Elementy nieobjęte gwarancją

**III. Warunki skorzystania z gwarancji**

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

**IV. Procedura reklamacyjna**


- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Obsah**

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zaplnění nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

**Překlad originálního návodu**

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

**2. Popis zařízení**

- Obr. A: 1. Brusná hlava; 2. Pomocný úchyt; 3. Otočný regulátor rychlosti otáček; 4. Teleskopické rameno brusky; 5. Odsávací hadice brusky; 6. Startovací lanko hlavy; 7. Přepínač brusky; 8. Připojovací zásuvka průmyslového vysavače;

**3. Určení nástroje**

Bruska je zařízení navržené pro broušení stěn a sádrokartonových stropů pokrytých sádrovou vrstvou. V konstrukci brusky se nachází odsávací systém. Připojení brusky k průmyslovému vysavači umožňuje značné omezení šíření prachu při práci se zařízením. Vysavač není příslušenstvím brusky. Bruska je vybavena ramenem, díky němuž můžete provádět broušení stěn a stropů v dosahu až 3–3,5 m. Pohyblivá (sklopná) hlava stroje umožňuje práci s ramenem na libovolném povrchu stěny, stropu nebo podlahy. Použití brusného papíru s vhodnou zrnitostí umožňuje odstraňovat barvy nebo lepidla z omítek a kovových povrchů. Broušené povrchy musí být suché. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

**4. Omezení použití**

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

S bruskou nepracujte bez připojeného systému odsávání prachu. Jako systém pro odsávání prachu použijte průmyslové vysavače určené pro odsávání sádrového prachu. Bezpodmínečně dodržujte provozní pokyny výrobců

vysavačů a vybírejte speciální sáčky umožňující účinné a bezpečné pro vysavač pohlcování částic sádrového prachu. Poradte se s prodejcem. Nepoužívejte domácí vysavače z důvodu možného zničení částicemi sádrového prachu. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpovědné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

**Přípustné pracovní podmínky**  
Režim provozu S2 20 minut  
Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

## 5. Technické údaje

<b>Model</b>	<b>A142210</b>
Elektromotor	jednofázový komutátor
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	710
Rychlost otáčení hlavy [obr/min]	1000-2100
Průměr brusného kotouče [mm]	225
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Emise hluku	
Úroveň tlaku zvuku $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Nejistota měření ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu zvuku $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Nejistota měření ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	<2,5
Nejistota měření vibrací k	1,5
Hmotnost přístroje [kg]	4,2

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací  $a_h$  a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Po vyjmutí zařízení z originálního obalu a kontrole úplnosti (bod 12 návodu k obsluze) a stavu zařízení z hlediska mechanického (při přepravě) poškození vyberte a smontujte (podle bodu 10 návodu k obsluze) vhodnou brusnou hlavu a brusný papír s příslušnou zrnitostí. Než začnete pracovat, namontujte na brusku brusnou hlavu (viz fot. B–F). Za tímto účelem proveďte: Odstraňte pojistky. Do hliníkového otvoru hlavy vložte lanko s pancířem. Plastový talíř utáhněte do okamžiku, až ucítíte odpor.

Hliníkové rameno hlavy zasuňte do držáku tak, aby otvor v držáku byl zarovnan s otvory v hlavě. Vložte šroub, zajistěte jej klíčem a utáhněte přiloženým šroubovákem (Obr. D). Na vnitřní trubku nasadte kovový pás, konec trubky vložte do přípojovacího konektoru trubky, druhý konec vložte do přípojovacího konektoru na hlavě a stáhněte kovovou kabelovou sponou, přiloženým k sadě šroubovákem (Obr. E). Spojte dvě trubky pomocí přiloženého k sadě šroubu.

Připojte sací hadici k přiloženým k sadě nástavcům, na konci sací hadice zatlačte na zajišťovací výstupky (Obr. F, 1) a zasuňte do nástavce (Obr. F, 2). Nastavte nástavec tak, aby výstupky zapadly do otvorů v nástavci. To samé udělejte s druhým nástavcem. Vložte takto zakončenou hadici do přípojovacího konektoru na zařízení a druhý konec připojte k průmyslovému vysavači. Namontujte na trubku přiložené k sadě pomocné držadlo a nastavte tyč na požadovanou délku.

Připojte na disk brusný kotouč s příslušnou zrnitostí, bruska je připravena k použití.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žil nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven žádnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Vždy kontrolujte stav opotřebených brusných kotoučů. Nepracujte s opotřebenými nebo vadnými brusnými kotouči. Stroj zapínejte ve vodorovné poloze bez zatížení (beze styku s obráběným povrchem stěny, stropu).

Přepínač stroje se nachází v krytu rukojeti. Abyste stroj zapnuli, přesuňte přepínač dopředu a lehce přitlačte, což jej zajistí.

Pod spínačem je regulátor otáček, který umožňuje operátorovi nastavit rychlost otáček v rozsahu 1000-2100 ot/min.

Brusku zapínejte na nejnižší otáčky. Teprve po spuštění stroje zvýšte otáčky na požadovanou rychlost. Dodržování tohoto pokynu znatelně prodlouží životnost vaší brusky. Stroj nenechávejte běžet naprázdno. Stroj nenechávejte připojený k síti bez dozoru. Po ukončení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stroj nepřetěžujte!

## 9. Použití nástroje

**POZOR** Stroj nikdy nezapínejte, když se brusný kotouč dotýká obráběného povrchu.

Zapněte průmyslový vysavač. Vyberte rychlost otáček vřetena brusky tak, že nastavíte otočným regulátorem vhodnou rychlost. Zapněte připojenou k vysavači ramenovou brusku tak, že stisknete tlačítko přepínače ON. Nechte stroj dosáhnout zadaných otáček. Hlavu stroje lehce přitlačte k obráběnému povrchu a plynulými pohyby začněte brousit, vícekrát přecházejte stejným bodem obráběného povrchu. Pamatujte na to, že konečný výsledek broušení ve značné míře závisí na zrnitosti používaného brusného kotouče. Nejlepších výsledků broušení suchých sádkartonových povrchů můžete dosáhnout brusnými kotouči se zrnitostí 120–240. Pro usnadnění uvádíme příkladový výběr zrnitosti kotoučů pro druh prováděné operace broušení.

Zrnitost	Určení
40	K odstraňování značných nerovností povrchu
60	K odstraňování drobnějších nerovností
80	K odstraňování barev a lepidel
100	K vyhlazování
120	K hrubému broušení
150-180	K broušení
240	K broušení rychleschnoucích povrchů

Měňte opotřebované brusné kotouče. Měňte zrnitost používaných kotoučů. Práci začíněte s kotouči s nejnižší zrnitostí a končete s jemným posypem. Každou výměnu brusného kotouče provádějte s vytaženou zástrčkou brusky ze síťové zásuvky. Při práci brusku lehce přitlačujte k obráběnému povrchu. Pouze tehdy jsou správně odsávány částice prachu do vysavače. Naklopení hlavy nebo její lehké nadzvednutí způsobí okamžitě únik sádrového prachu do místnosti, a nikoli jeho pohlcení systémem nasávání prachu. Při práci používejte ochranné röhly a protiprachovou masku. Díky trojúhelníkové oscilační hlavě můžete brousit i jiné, těžce dostupné povrchy. Abyste vyměnili Po ukončení broušení vždy nejprve vypněte brusku stisknutím tlačítka přepínače OFF a teprve pak vypněte vysavač.

Po ukončení broušení vždy nejprve vypněte brusku a teprve po jejím vypnutí vypněte vysavač. Pokud budete používat vysavač s dodatečnou zásuvkou a funkci synchronizace, vysavač se vypne automaticky po vypnutí brusky nebo o několik sekund později (funkce očištění kanálku pro odsávání prachu).

Berte v úvahu skutečnost, že v komplektaci brusky jsou díly, které se opotřebovávají během provozu. Elektrografitové kartáče, vlasce, suché zipy talíře, ohybné hadice jsou takovými díly podléhajícími běžnému opotřebením a nevztahují se na ně nároky z titulu záruky. Po určité době používání, značně závislé na frekvenci a intenzitě brusných operací (závislých také na účinnosti systému odsávání prachu a správném a pravidelném provádění servisu a dbalosti o čistotu zařízení), se uvedené díly mohou opotřebovat. V uvedených případech vyměňte díly za nové. Elektrografitové kartáče tvoří součást stroje. Výměna elektrografitových kartáčů je popsána v bodě 10 návodu „Běžné servisní činnosti“.

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav stroje. Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda brusný kotouč není opotřebený. Vždy pracujte s funkčními kotouči. Dbejte na čistotu stroje, zvláštní pozornost věnujte čištění vstupních otvorů vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto činnost nejlépe provádějte přefoukáním brusky stlačeným vzduchem.

### Výměna brusného kotouče:

1. Inbusovým klíčem odskrutkujte skrutku, která sa nachádza v strede kotúča (obr. E).
2. Zložte kotúč potiahnutím k sebe (od zariadenia).
3. Založte nový kotúč.
4. Dotiahnite skrutku tak, aby bol kotúč pevne (bez vôle) upevnený.

### Výměna lanka pohonu

Při výměně lanka pohonu uvolněte upínací svorku (na horní straně prachové hadice, vsuňte prachovou hadici z krytu disku a odšroubujte rameno hlavy z držáku. Odšroubujte hlavu brusky z krytu. Vsuňte lanko pohonu z krytu a nahradte jej novým. Před montáží naneste na nové lanko tenkou vrstvu maziva. Pokud se lanko přetrhne, ujistěte se, že pružný kryt není mechanicky poškozen nebo v něm nezůstaly zbytky poškozeného lanka.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

### Doporučené příslušenství a náhradní díly

Z provozních důvodů se doporučují pro ramenovou brusku kotouče o průměru 225–230 mm. Doporučujeme kotouče s brusným papírem DEDRA s různou zrnitostí. Mají následující katalogová čísla:  
tl. 60 – DED77490, tl. 80 – DED77491, tl. 100 – DED77492, tl. 120 – DED77493, tl. 150 – DED77494, tl. 180 – DED77495, tl. 240 – DED77496. Doporučujeme také brusné kotouče DEDRA s povrchovou úpravou new-age. Vyznačují se delší životností, ale nabízejí nižší přesnost v porovnání s brusným papírem. Katalogové č.: tl. 80 – DED7749S1, tl. 100 – DED7749S2, tl. 120 – DED7749S3, tl. 180 – DED7749S5.

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opatřete kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor přehřívá se	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opatřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

## 13. Výbava nástroje

1. Ramenová bruska, 2. Sada kotoučů s brusným papírem (6 ks), 3. Univerzální plochý a křížový šroubovák, 4. Sada dvou adaptérů, 5. Pružná hadice, 6. Pomocný úchyt, 7. Náhradní startovací lanko, 8. Klíč, 9. Imbusový klíč 10. Plastová svorka (6 ks)

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)  
Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.  
Správnou likvidaci zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Záruční list

pro

### Bruska na sádrové povrchy s převodovkou

Katalogové číslo: A142210 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Bruska na sádrové povrchy s převodovkou	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Brusné papíry, lanko pohonu	Součásti, na které se nevztahuje záruka

### III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.



9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

## SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

### Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

## 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Brúsna hlava; 2. Pomocný držiak; 3. Ovládacie koliesko uhlovej rýchlosti; 4. Teleskopické rameno brúsky; 5. Odsávacia trubica brúsky; 6. Hnacie lanko hlavy; 7. Zapínač brúsky; 8. Lôžko (otvor) na pripojenie priemyselného vysávača;

## 3. Určenie zariadenia

Brúska je zariadenie navrhnuté na brúsenie stien a stropov pokrytých sadrovou stierkou. V konštrukcii brúsky je použitý odsávací systém. Brúska sa môže pripojiť k priemyselnému vysávaču, čo umožňuje výrazne obmedziť prášenie sutiny počas brúsenia. Vysávač nie je súčasťou vybavenia stroja. Brúska má teleskopické rameno, čo operátorovi umožňuje vykonávať práce, tzn. brúsiť povrchy stien a stropov, v rozpätí od 3,0 do 5,0 m. Pohyblivá (sklopiteľná) hlava zariadenia umožňuje pomocou teleskopického ramena brúsiť ľubovoľný povrch steny, stropu, či dokonca aj podlahy. Použitím brúsneho papiera s príslušnou drsnosťou môžete odstraňovať povlaky farieb alebo lepidiel z omietok a z kovových povrchov. Brúsený povrch musí byť suchý.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržávané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

## 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Teleskopická brúska sa nesmie používať bez pripojenia k systému odvádzania sutiny. Na odvádzanie sutiny sa môžu používať iba priemyselné vysávače určené na odsávanie sadrového prachu. Bezpodmienečne dodržujte prevádzkové pokyny a odporúčania výrobcov vysávačov, a používajte náležité vrecia umožňujúce skutočne a pre vysávač bezpečne zachytávať častičky sadrového prachu. Poradte sa predajcu. Nepoužívajte domáce vysávače, pretože častičky sadrového prachu ich môžu zničiť.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

### Prípustné pracovné podmienky

Režim práce S2 20 minút

Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

## 5. Technické údaje

Model	A142210
Elektrický motor	Jednofázový komutátorový
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	710

Rýchlosť otáčania hlavy [obr/min]	1000-2100
Priemer brúsneho kotúča [mm]	225
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Neistota merania ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Neistota merania ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	<2,5
Nepresnosť merania vibrácií K	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	4,2

### Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií  $a_h$ , a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovanej hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie najprv vyberte z továrenského balenia, skontrolujte, či je kompletné (12. bod užívateľskej príručky), overte technický stav zariadenia, či sa mechanicky nepoškodilo (počas prepravy). Následne vyberte a namontujte (podľa 10. bodu užívateľskej príručky) požadovanú brúsnu hlavu a brúsny papier s vhodnou zrnitosťou. Predtým, než začnete brúsku používať, namontujte brúsnu hlavu (pozri obr. B - F). Postupujte nasledovne: Odstráňte všetky zabezpečenia. Do hliníkového lôžka hlavy vložte lanko spolu s pancierovou hadičkou. Plastový tanier dotiahnite, až kým nebudete cítiť značný odpor.

Hliníkové rameno hlavy zasuňte do držiaka tak, aby otvor v držiaku bol zarovnaný s otvormi v hlave. Vložte skrutku, zaistíte ju kľúčom a utiahnite priloženým skrutkovačom (Obr. D). Na vinitú rúrku nasadte kovový pás, koniec rúrky vložte do pripájacieho konektora rúrky, druhý koniec vložte do pripojovacieho konektora na hlavu a stiahnite kovovou káblovou sponou, priloženým k sade skrutkovačom (Obr. E). Spojte dve rúrky pomocou priloženého k sade skrutky. Pripojte saciu hadicu k priloženým k sade nadstavcom, na konci saciej hadice zatlačte na zaistovacie výstupky (Obr. F, 1) a zasuňte do nástavca (Obr. F, 2). Nastavte nadstavce tak, aby výstupky zapadli do otvorov v nadstavci. To isté urobte s druhým nadstavcom. Vložte takto zakončenú hadicu do pripojovacieho konektora na zariadení a druhý koniec pripojte k priemyselnému vysávaču. Namontujte na trúbku priložené k sade pomocné držadlo a nastavte tyč na požadovanú dĺžku.

Pripojte na disk brúsny kotúč s príslušnou zrnitosťou, brúska je pripravená na použitie.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Instalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističia typu C [A]
700÷1400	1	10

Instaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Netahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné. Vždy pred každým použitím skontrolujte úroveň opotrebovania brúsnych kruhov. Nepoužívajte opotrebované alebo nefunkčné. Stroj spúšťajte v horizontálnej polohe bez záťaže (tzn. nesmie sa dotýkať opracovávaného povrchu steny, stropu).

Vypínač stoji je umiestnený v plášti rukoväte. Keď chcete stroj spustiť, presuňte prepínač dopredu a jemne ho pritlačte, vďaka čomu sa zablokuje. Stroj sa vypne stlačením dolnej hrany prepínača.

Pod spínačom je ovládací gombík rýchlosti, ktorý umožňuje používateľovi nastaviť rýchlosť v rozsahu 1000-2100 ot./min.

Odporúčame, aby pri spúšťaní brúsky bola rýchlosť otáčok nastavená na najnižšej hodnote. Otáčky zvýšte na požadovanú hodnotu až po spustení stroja. Dodržiavaním tohto odporúčania výrazne predĺžite životnosť vašej brúsky.

Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Stroj nepreťažujte!

## 9. Používanie zariadenia

**⚠ POZOR** Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa brúsny kruh dotýka opracovávaného povrchu.

Spustíte priemyselný vysávač. Ovládacím kolieskom nastavte požadovanú uhlovú rýchlosť brúsky. Spustíte teleskopickú brúsku pripojenú k vysávaču stlačením tlačidla zapínača (presuňte na polohu ON). Počkajte, kým stroj dosiahne nastavenú rýchlosť. Hlavu stroja jemne pritlačte k opracovávanému povrchu a plynulými pohybmi začnite brúsenie, po jednom mieste opracovávaného povrchu prejdite niekoľkokrát. Pripomíname, že finálny efekt brúsenia vo veľkej miere závisí od zrnitosti použitého brúsneho kruhu. Najlepšie efekty brúsenia suchých sadrových povrchov sa dosahujú použitím brúsnych kruhov so zrnitosťou 120 až 240. Pre uľahčenie, uvádzame orientačné zrnitosti brúsnych kruhov podľa typu vykonávaného brúsenia.

Zrnitosť	Určenie
40	Na odstraňovanie výrazných nerovností povrchu
60	Na odstraňovanie menších nerovností povrchu
80	Na odstraňovanie farieb a lepidiel
100	Na vyhladzovanie
120	Na vstupné brúsenie
150-180	Na brúsenie
240	Na brúsenie rýchloschnúcich povrchov

Keď sa brúsny kruh opotrebuje, vymeňte ho. Meňte zrnitosť používaných kruhov. Prácu začnite s kruhmi s menšou zrnitosťou, a končte s jemnými zrnami. Pri výmene brúsnych kruhov brúsku vždy bezpodmienečne odpojte od el. zásuvky! Počas práce, tzn. brúsenia, brúsku jemne pritlačte k opracovávanému povrchu. Iba vtedy sa vznikajúca sutina náležite odvádza do vysávača. Ak sa hlavica nakloní alebo keď je trochu zdvihnutá, vznikajúca sadrová sutina začne okamžite unikať do miestnosti, a systém odvádzania sutiny ju nedokáže odsasť. Počas práce používajte ochranné okuliare a protiprachovú masku. Vďaka oscilačnej trojuholníkovej hlave sa dajú opracovávať rohy a iné ťažko dostupné povrchy.

Keď skončíte brúsenie, brúsku vždy najprv vypnite stlačením tlačidla označeného „OFF“, a až potom vypnite pripojený vysávač.

Po skončení brúsenia vždy najprv vypnite brúsku, a až potom vypnite pripojený vysávač. V prípade, ak používate vysávač s dodatočnou (synchronizovanou) zásuvkou, vysávač sa vypne automaticky po vypnutí brúsky, alebo po niekoľkých sekundách (funkcia odsávania zvyškových sutín z trubice). Pripomíname, že súčasťou súpravy brúsky sú diely, ktoré sa počas používania prirodzene opotrebovávajú. Uhlíkové zberače, štetiny, suché zipsy, pružné trubice sú také prvky, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú, preto sa na nich nevzťahuje udelená záruka. Po istom čase používania, ktorý v značnej miere závisí od frekvencie a intenzity vykonávaných prác (závisí tiež od efektívnosti odvádzania sutiny, ako aj od správneho a pravidelného vykonávania obslužných činností a od starostlivosti o čistotu zariadenia), vymenované diely sa môžu opotrebovať. Vo vymenovaných prípadoch opotrebované diely vymeňte na nové. Uhlíkové zberače sú súčasťou súpravy stroja. Výmena uhlíkových zberačov je opísaná v 10. bode príručky „Priebežné obslužné činnosti“.

## 10. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či brúsny kruh nie je opotrebovaný. Vždy používajte iba funkčné. Dbajte o to, aby bol stroj náležite čistý, predovšetkým čistite vstupné priechody motora (je to veľmi dôležité). Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu prefukujúc brúsku.

### Výmena brúsneho kotúča:

1. Inbusovým kľúčom odskrutkujte skrutku, ktorá sa nachádza v strede kotúča (obr. E).
2. Zložte kotúč potiahnutím k sebe (od zariadenia).
3. Založte nový kotúč.
4. Dotiahnite skrutku tak, aby bol kotúč pevne (bez vôle) upevnený.

### Výmena lanka pohonu

Pri výmene lanka pohonu uvoľnite upínaciu svorku na hornej strane prachové hadice, vysuňte prachovú hadicu z krytu disku a odskrutkujte rameno hlavy z držiaka. Odskrutkujte hlavu brúsky z krytu. Vysuňte lanko pohonu z krytu a nahraďte ho novým. Pred montážou naneste na nové lanko tenkú vrstvu maziva. Ak sa lanko pretrhne, uistite sa, že pružný kryt nie je mechanicky poškodený alebo v ňom nezostali zvyšky poškodeného lanka.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

### Odporúčané príslušenstvo a náhradné diely

Z prevádzkových dôvodov odporúčame, aby ste v teleskopickvej brúske používali kotúče s priemerom 225 – 230 mm. Odporúčame brúsne kruhy DEDRA s rôznou zrnitosťou. Majú nasledujúce katalógové čísla: hrúbka 60 - DED77490, hrúbka 80 - DED77491, hrúbka 100 - DED77492, hrúbka 120 - DED77493, hrúbka 150 - DED77494, hrúbka 180 - DED77495, hrúbka 240 - DED77496. Odporúčame tiež mriežkové brúsne kruhy DEDRA. Na jednej strane majú dlhšiu životnosť, ale na druhej strane sú v porovnaní s brúsnyim papierom menej precízne. Katalógové č.: hrúbka 80 - DED7749S1,

hrúbka 100 - DED7749S2, hrúbka 120 - DED7749S3, hrúbka 180 - DED7749S5.

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hladi používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch


**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.	
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefukajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

## 13. Kompletizácia zariadenia

1. Teleskopická brúska, 2. Komplet brúsnych kruhov (6 ks) 3. Dvojfunkčný plocho-križový skrutkovač, 4. Komplet dvoch adaptérov, 5. Pružná trubica, 6. Pomocný držiak, 7. Náhradné hnacie lanko, 8. Kľúč, 9. Inbusový kľúč 10. Plastová svorka (6 ks)

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

 (tykajúce sa domácnosti)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

### Záručný list

na

**Brúska na sadrové povrchy s prevodom**

Katalógové č.: A142210 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Brúska na sadrové povrchy s prevodom	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Brúsne papiere, lanko pohonu	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
  - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepoda v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

### Turinys

1. Nuotraukos ir peišiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmiai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

#### Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas ⚠️ instrukcijas.** Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.  
**Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

### 2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Šlifavimo galva; 2. Pagalbinė rankena; 3. Greičio reguliavimo rankena; 4. Teleskopinis šlifuko kotas; 5. Šlifuko dulkių nusiuurbimo žarna; 6. Galvos trosas; 7. Šlifuko jungiklis; 8. Pramoninio dulkių siurblio pajungimo lizdas;

### 3. Prietaiso paskirtis

Šlifuko – tai produktas, suprojektuotas sienų ir gipso kartono lubų padengtų gipsiniu glaistu šlifavimui. Šlifuko konstrukcijoje buvo panaudota dulkių nusiuurbimo sistema. Pajungiant šlifuko kotas pramoninio dulkių siurblio dulkių žymiai sumažinti dulkių sklaidimą darbo metu. Dulkių siurblys nėra įrenginio dalis. Šlifuko turi ilgą kotą, leidžiantį operatoriui šlifuoti sienų ir lubų paviršius 3,0-3,5 m nuotolyje. Judanti įrankio galva leidžia dirbti bet kuriame sienos, lubų ar net grindų paviršiuje. Tinkamo grūdėtumo švitrinio popieriaus naudojimas leidžia šalinti dažų arba klijų sluoksnius nuo tinkų ir metalinių paviršių. Šlifuojami paviršiai turi būti sausi. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

### 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygos". Nerekomenduojama dirbti su ilgakočiu šlifuko, kai prie jo nėra pajungta dulkių šalinimo sistema. Kaip dulkių šalinimo sistemą reikia naudoti pramoninius dulkių siurblius, pritaikytus gipso dulkių šalinimui. Reikia besąlygiškai laikytis dulkių siurblių gamintojų nurodymų ir naudoti specialius maišus, leidžiančius efektyviai ir saugiai dulkių siurbliui šalinti gipso dulkes. Pasikonsultuoti su pardavėju. Draudžiama naudoti buitinius dulkių siurblius, nes gipso dulksės juos sugadins. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmiai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

**Priimtinos darbo sąlygos**  
Darbo režimas S2 20 minučių.  
Prietaisą galima naudoti tiktaį uždarmose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija.

## 5. Techniniai duomenys

<b>Modelis</b>	<b>A142210</b>
Elektros variklis	Vienos fazės komutatorius
Tinklo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Variklio vardinė galia [W]	710
Galvos sukimosi greitis [obr/min]	1000-2100
Šlifavimo disko skersmuo [mm]	225
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II
<b>Skleidžiamas triukšmas</b>	
Garso slėgio lygis $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Matavimo neapibrėžtis ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Garso galios lygis $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Matavimo neapibrėžtis ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Virpesių ant rankenos lygis $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	<2,5
Virpesių matavimo netikrumas K	1,5
Įrenginio svoris [kg]	4,2

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_h$ , o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-11 pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠ DEMESIO** Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankių panaudojimo būdo, ypačiai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba jungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Išėmus įrenginį iš įpakavimo ir patikrinus komplektavimą (Naudojimo instrukcijos 12 punktą) bei įrenginio būklę, ar nėra mechaninių, transporto metu atsiradusių pažeidimų, pasirinkti ir sumontuoti (pagal Naudojimo instrukcijos 10 punkto nurodymus) atitinkamą šlifavimo galvą ir atitinkamo grūdėtumo švitinį popierių. Prieš pradėdami darbą su šlifuoekliu reikia pritvirtinti šlifuoekli padą (Žiūr. nuotr. B - F). Tam reikia: Nuimti apsaugas. Galvos aliuminio lizde patalpinti trosą su apsauga. Užsukti plastikine lėkšte, kol pasijus pasipriešinimas.

Įkišk galvutės aliuminio peį į atramos tokiu būdu, kad atramos anga sutaptų su galvutės angų ašimi. Įstatyk varžtą, užblokuok raktą pagalba, kad nejudėtų ir pasuk pridėtu atsuktuvu (D pav.). Ant gofruotos žarnos uždėk metalinę, apjuosiančią apkabą, žarnos galą įkišk į žarnos prijungimo atvamzdį, antrą žarnos galą uždėk ant jungimo atvamzdžio galvutėje ir suveržk užspaudžiamosios apkabos pagalba, panaudojant tuo tikslu pridėtą prie komplekto atsuktuvą (E pav.). Sujunk su savimi du vamzdžius pridėtu prie komplekto varžtu.

Sujunk siurbimo žarną su pridėtais prie komplekto antgaliais, prispausk blokavimo išsikišimus (F pav., 1) siurbimo žarnos gale ir įkišk į antgalį (F pav., 2). Nustatyk antgalį tokiu būdu, kad išsikišimai užsiblokuotų antgalio angose. Panašiai pasielk su antru antgaliu. Įkišk taip užbaigtą žarną į jungimo atvamzdį įrenginyje, o antrą jo galą sujunk su pramoniniu dulkių siurbliu. Ant vamzdžio sumontuok pridėtą prie komplekto pagalbinį laikiklį ir nustatyk reikalaujamą strėlės ilgį. Pritvirtink ant disko atitinkamo grūdėtumo šlifavimo diskelį, šlifuoeklis yra parengtas darbui.

## 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700-1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų per pavojingumą. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai. Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinių diskų susidėvėjimo laipsnį. Draudžiama dirbti, jei jie susidėvėjo arba yra netinkamos būklės. Įrenginys turi būti įjungiamas horizontalioje padėtyje be apkrovos (jis negali liesti šlifuojamo sienos, lubų paviršiaus).

Jungiklis yra ant rankenos korpuso. Norint įjungti įrenginį, reikia pastumti jungiklį į priekį ir lengvai paspausti, kad jis užsiblokuotų. Įrenginys įsijungia paspaudus apatinį jungiklio kraštą.

Po jungiklio yra disko sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė, kuri leidžia operatoriui reguliuoti disko sukimosi greitį diapazone nuo 1000- 2100 aps./min. Rekomenduojama įjungti šlifuoeklį nustačius mažiausią greitį. Tik įjungus įrenginį, galima padidinti greitį iki norimo. Laikantis šio nurodymo šlifuoeklis tamsaus žymiai ilgiau. Nepalikti įrankio tuščiosios eigos padėtyje. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Neperkrauti įrankio!

## 9. Prietaiso naudojimas

**⚠ DEMESIO** Draudžiama įjungti įrenginį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbama paviršius.

Įjungti pramoninį dulkių siurbį. Greičio regulatoriaus pagalba nustatyti norimą šlifuoekli sukimosi greitį. Įjungti pajungta prie dulkių siurblio ilgakojį šlifuoeklį paspaudžiant jungiklio mygtuką „ON“. Leisti, kad įrenginys pasiektų nustatytą greitį. Lengvai paspausti galvą ir tolygiais judesiais pradėti šlifavimą kelis kartus šlifuojant tą patį paviršiaus tašką. Reikia žinoti, kad galutinis šlifavimo proceso rezultatas labai priklauso nuo naudojamo abrazyvinio disko grūdėtumo. Šlifuojant sausos gipso kartono paviršius, geriausi rezultatai yra pasiekiami naudojant 120-240 grūdėtumo abrazyvinius diskus. Norint palengvinti parinkimą, nurodome diskų tipus, geriausiai tinkančius skirtingoms šlifavimo operacijoms.

Grūdėtumas	Paskirtis
<b>40</b>	Šalinti didelius paviršiaus nelygumus
<b>60</b>	Šalinti nedidelius paviršiaus nelygumus
<b>80</b>	Šalinti dažus ir kljus
<b>100</b>	Lyginimas
<b>120</b>	Pradinis šlifavimas
<b>150-180</b>	Šlifavimas
<b>240</b>	Greitai džūstančių paviršių šlifavimas

Keisti abrazyvinius diskus, jiems susidėvėjus. Keisti naudojamų diskų grūdėtumą. Darbą pradėti su mažesnio grūdėtumo diskais, o baigti su itin smulkiais. Kiekvieną kartą keičiant abrazyvinį diską, šlifuoekli laido kištukas turi būti išimtas iš rozetės. Darbo metu švelniai prispausti šlifuoeklį prie apdirbamo paviršiaus. Tik tuomet dulkių siurblys teisingai šalins susidarancias dulkes. Pakeitus galvos kampa arba lengvai ją pakėlus, gipso dulks akimirksniui sklis į patalpą, o ne bus nusiurbiami į dulkių šalinimo sistemą. Darbo metu reikia naudoti apsauginius akinius ir respiratorių. Baigiant darbą, visuomet pirmiausia reikia išjungti mygtuką su žyma „OFF“, o tik po to išjungti dulkių siurbį.

Baigiant šlifavimą, visuomet pirmiausia reikia išjungti šlifuoeklį, o tik po to išjungti dulkių siurbį. Naudojant dulkių siurbį su papildomu lizdu ir sinchronizavimo funkcija, dulkių siurblys išsijungs savaime po šlifuoekli išjungimo arba praėjus kelioms sekundėms (dulkių šalinimo kanalo valymo funkcija).

Reikia atkreipti dėmesį, kad šlifuoekli komplekte yra dalių, kurios susidėvi eksploatavimo metu. Angliniai šepetėliai, šereliai, disko lipukai, lankščios žarnos – tai elementai, kurie natūraliai susidėvi, todėl jiems garantija negalioja. Praėjus tam tikram laikui, priklausomai nuo šlifavimo darbų dažnumo ir intensyvumo (taip pat priklausomai nuo dulkių šalinimo sistemos efektyvumo ir teisingo bei reguliaraus valymo ir priežiūros veiksmų atlikimo) išvardyti elementai gali susidėvėti. Išvardintais atvejais reikia pakeisti šiuos elementus naujais. Angliniai šepetėliai yra įrenginio komplekte. Anglinių šepetėlių keitimas yra aprašytas 10 punkte „Einamieji naudojimo veiksmai“.

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Periodiškai patikrinti įrenginio techninę būklę. Kiekvieną kartą pradėdami darbą, patikrinti, ar abrazyvinis diskas nesudėvėjo. Visuomet naudoti tik tvarkingus. Rūpintis įrenginio švara, ypačingą dėmesį skirti variklio oro angų valymui (tai labai svarbu!). Tai geriausia atlikti prapuščiant šlifuoeklį suspaustu oru.

### Šlifuoekli disko keitimas

- Su šešiabriauniu raktu atsukti varžtą, esantį disko centre, (Nuotr. E)
- Nuimti diską, patraukiant jį į save.
- Uždėti naują diską.
- Užsukti varžtą taip, kad diskas būtų tvirtai pritvirtintas.

### Pavaros lyno keitimas

Pavaros lyno pakeitimo tikslu palaisvink užspaudžiamąją apkabą viršutinėje dulkių siurbimo žarnos dalyje, nutrauk dulkių vamzdį nuo disko gaubto, atsuk galvutės peį nuo atramos. Atsuk šlifuoekli galvutę nuo pavaros lyno žarnelės. Ištrauk lyną iš pavaros lyno žarnelės ir pakeisk nauju. Prieš įkišant į žarnelę naują lyną, užtepk ant jo ploną tepalo sluoksnį. Pavaros lyno nutūkimo atveju reikia įsitikinti ar elastinga žarnelė nėra mechaniškai pažeista arba ar nėra joje pažeisto lyno nuolaužų.

## 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

### Rekomenduojami priedai ir atsarginės dalys

Dėl eksploatacinių sumėtimų ilgakočio šlifuoekli atveju yra rekomenduojama naudoti 225-230 mm skersmens diskus. Rekomenduojame skirtingo grūdėtumo „DEDRA“ abrazyvinius diskus su skylutėmis. Jie turi šiuos katalogo numerius: gr. 60 - DED77490, gr. 80 - DED77491, gr. 100 - DED77492, gr. 120 - DED77493, gr. 150 - DED77494, gr. 180 - DED77495, gr. 240 - DED77496. Taip pat rekomenduojama „DEDRA“ tinklinius abrazyvinius diskus. Jie pasižymi didesniu patvarumu, bet palyginus su švitrinu popieriumi užtikrina mažesnę

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
 data ir vieta vartotojo parašas

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateiktas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas


**⚠️ DĖMESIO** Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepetėliai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
	Užsikimšo ventilacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

## 13. Prietaiso elementai

1. Ilgakotis šlifukoelis, 2. Švitrinis popierinis diskų komplektas (6 vnt.), 3. Dvifunkcis plokščias-kryžminis atsuktuvas, 4. Dviejų adapterių komplektas, 5. Lanksti žarna, 6. Pagalbinė rankena, 7. Atsarginis trosas, 8. Plokščias raktas, 9. Imbusinis raktas, 10. Plastikinė apkaba (6 vnt.)

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

 (taikoma naudojant buitįje) Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitineis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

### Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

### Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

### Garantinis lapas

na

### Gipsinių paviršių šlifukoelis su kotu

Katalogo Nr: A142210 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

## I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūkia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Gipsinių paviršių šlifukoelis su kotu	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Švitrinis popierius, pavaros lynas	Elementai, kuriems garantija negalioja

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinančią dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

## IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## **LV** Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

### **Oriģinālās instrukcijas tulkojum**

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

## 2. Ierīces apraksts

Zīm. A. 1. Slīpēšanas galva. 2. Palīgrokturis. 3. Griešanas ātruma regulēšanas griežamā poga. 4. Teleskopiskais slīpmašīnas kāts. 5. Slīpmašīnas putekļu nosūkšanas šļūtene. 6. Galvas piedziņas trose. 7. Slīpmašīnas slēdzis. 8. Rūpniecības putekļu sūcēja pieslēgšanas līdža

## 3. Ierīces pielietojums

Slīpmašīna ir produkts, kas projektēts špaktelētu ģipškartona sienu un griestu slīpēšanai. Slīpmašīnas konstrukcijā ir izmantota putekļu nosūkšanas sistēma. Slīpmašīnas pieslēgšana rūpniecības putekļu sūcējam ļauj būtiski ierobežot putekļu izplatīšanos darba laikā. Putekļu sūcējs nav iekļauts slīpmašīnas aprīkojumā. Slīpmašīna ir aprīkota ar kātu, kas ļauj operatoram veikt ar sienu un griestu virsmu slīpēšanu saistītus darbus augstumā līdz 3,0–3,5 m. Kustīga (nolieicama) ierīces galva ļauj manipulēt ar kātu uz jebkādas sienas, griestu vai pat grīdas virsmas. Izmantojot slīppapīru ar attiecīgu graudainību, ir iespējams noņemt krāsas un lakas no apmetas un metāla virsmām. Slīpētajām virsmām ir jābūt sausām. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Nedrīkst strādāt ar slīpmašīnu ar kātu bez tās pieslēgšanas putekļu nosūkšanas sistēmai. Kā putekļu nosūkšanas sistēmu izmantojiet rūpniecības putekļu sūcējus, kas paredzēti ģipša putekļu nosūkšanai. Obligāti ievērojiet putekļu sūcēju ražotāju sniegtās lietošanas pamācības un pareizi izvēlieties speciālus maisus, kas ļauj efektīvā un putekļu sūcējam drošā veidā savākt ģipša putekļu daļiņas. Vērsieties pēc padoma pie pārdevēja. Neizmantojiet mājaisaimniecības putekļu sūcējus, jo ģipša putekļu daļiņas tos var sabojāt. Patvalīgās izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

### **Pieļaujamie darba apstākļi**

Darba ar ierīci intervāls 20 minūtes

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošo ventilāciju.

## 5. Tehniskie dati

Modelis	A142210
Elektriskais dzinējs	Kolektora vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	710
Galvas rotācijas ātrums [obr/min]	1000-2100
Abrazīva diska diametrs [mm]	225
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena vērtība $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Mērījuma neprecizitāte ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Mērījuma neprecizitāte ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Vibrāciju līmenis uz roktura $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	<2,5
Vibrāciju mērījuma nenoteiktība K	1,5
Ierīces svars [kg]	4,2

## Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-1 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pēc ierīces izņemšanas no oriģinālā iepakojuma un komplektācijas (lietošanas instrukcijas 12. punkts) un ierīces stāvokļa pārbaudes mehānisko (transporta) bojājumu konstatēšanai izvēlieties un uzstādiēt (saskaņā ar lietošanas instrukcijas 10. punktu) piemērotu slīpēšanas galvu un slīppapīru ar attiecīgu graudainību. Pirms darba ar slīpmašīnu sākšanas jāsamontē slīpēšanas galva (skatīt fot. B–F). Šim nolūkam: noņemiet aizsargelementus. Galvas alumīnija līdžā novietojiet trosi kopā ar apvalku. Savelciet plastmasas pamatni, līdz jūtat pretestību.

Ievadiet galvas alumīnija plecu balsteni tā, lai caurums balstenī būtu vienā asī ar caurumiem galvā. Ievadiet skrūvi, bloķējiet to ar atslēgu un pievelciet ar skrūvgriezi, kas ietilpst komplektā (att. D). Uzlieciet metāla skavu uz gofrēto šļūteni, šļūtenes galu ievadiet caurules pieslēgšanas tīcaurulē, uzbidiet otru šļūtenes galu uz galvas pieslēgšanas tīcaurules un savelciet to ar metāla skavu, izmantojot skrūvgriezi, kas ietilpst komplektā (att. E). Savienojiet abas caurules vienu ar otru, izmantojot šim mērķim skrūvi, kas ietilpst komplektā.

Savienojiet sūkšanas cauruli ar uzgaliem, kas ietilpst komplektā. Piespiediet bloķēšanas izciļņus (att. F, 1) sūkšanas šļūtenes galā un ievadiet uzgalius (att. F, 2). Uzstādiēt uzgali tā, lai izciļņi tiktu bloķēti uzgala caurumos. Rīkojieties tāpat, uzstādot otru uzgali. Ievadiet sagatavoto šļūteni ierīces pieslēgšanas tīcaurulē un savienojiet otru galu ar rūpniecisko putekļu sūcēju. Uzstādiēt palīgrokturi, kas ietilpst komplektā, uz šļūtenes un iestatiet vēlamā kāta garumu. Nostipriniet slīpdisku ar atbilstošu graudainību pie pamatnes. Slīpmašīna ir gatava darbībai.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgrēzuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrēzums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievārsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrēzums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr jāpārbauda, vai visi elementi, kas atbild par darba drošību, ir labā stāvoklī. Vienmēr ir jāpārbauda slīpdisku nodilums. Nedrīkst strādāt ar nodilušiem vai bojātiem diskiem. Ierīce jāiedarbina horizontālā pozīcijā bez noslodzes (bez saskares ar apstrādājamo sienas vai griestu virsmu). Ierīces slēdzis atrodas uz roktura korpusa. Lai ieslēgtu ierīci, pārbīdiēt pārslēgu mazliet uz priekšu un viegli piespiediēt, lai to bloķētu. Lai izslēgtu ierīci, nospiediēt pārslēgu apakšējo malu.

Zem slēdža atrodas griešanās ātruma griezāmā poga, kas ļauj lietotājam regulēt griešanās ātrumu diapazonā 1000–2100 apgr./min.

Ieteicams iedarbināt slīpmašīnu ar minimālajiem apgriezumiem. Tikai pēc ierīces iedarbināšanas palieliniet apgriezienu skaitu līdz vēlamajam ātrumam. Šī ieteikuma ievērošana būtiski pagarinās Jūsu slīpmašīnas kalpošanas laiku. Nedarbiniēt ierīci tukšgaitā. Neatsājiēt ierīci, kas pieslēgta tīklam, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas obligāti izvelciet kontaktakšu no kontaktligzda. Nepārslogojiet ierīci!

## 9. Ierīces lietošana

**UZMANĪBU** Nekad neieslēdziet ierīci, ja slīpdisks saskaras ar apstrādājamo virsmu.

Iedarbiniet rūpniecības putekļu sūcēju. Izvēlieties vārpstas griešanas ātrumu, uzstādot attiecīgu ātrumu ar regulēšanas pogu. Ieslēdziet putekļu sūcējam pieslēgto slīpmašīnu, nospiežot slēdža pogu ON. Ļaujiet ierīcei sasniegt pilnus iestatītos apgriezienu. Viegli piespiediēt galvu pie apstrādājama virsma un sāciet slīpēt ar plūstošām kustībām, vairākas reizes pārejot pāri šim pašam punktam apstrādājamajā virsmā. Jāņem vērā, ka slīpēšanas procesa gaita

rezultāts lielā mērā ir atkarīgs no lietotā slīpdiska graudainības. Vislabākos sausu ģipškartona virsmu slīpēšanas rezultātus var sasniegt, izmantojot slīpdiskus ar graudainību 120–140. Ērtības labad norādām slīpdisku graudainību atsevišķiem slīpēšanas darbu veidiem.

Graudainība	Paredzēts lietošanai
40	Lai likvidētu būtiskus virsmas nelīdzenumus
60	Lai likvidētu nelielus virsmas nelīdzenumus
80	Lai likvidētu krāsu un līmi
100	Lai izgludinātu
120	Pirmreizējai slīpēšanai
150-180	Slīpēšanai
240	Ātri žūstošu virsmu slīpēšanai

Nomainiet slīpdiskus, ja tie ir nodiluši. Mainiet izmantoto disku graudainību. Sāciet darbu ar diskus ar mazāku graudainību, un beidziet ar smalku pārklājumu. Vienmēr veiciet slīpdiska nomaiņu, iepriekš izvelkot kontaktdakšu no barošanas kontakttīzdzas. Darba laikā viegli piespiediet slīpmašīnu pie apstrādājamajai virsmai. Tikai tad putekļu daļiņas tiek pareizi nosūktas putekļu sūcējā. Ja galva tiek noliekta vai mazliet pacelta, ģipša putekļi iekļūst telpā tā vietā, lai tiktu savākti ar putekļu nosūkšanas sistēmas palīdzību. Darba laikā izmantojiet aizsargbrilles un respiratoru. Beidzot slīpēšanu, vienmēr vispirms izslēdziet slīpmašīnu, nospiežot pogu, kas apzīmēta ar OFF, un tikai pēc tam izslēdziet putekļu sūcēju.

Beidzot slīpēšanu, vienmēr vispirms izslēdziet slīpmašīnu un tikai pēc tam izslēdziet putekļu sūcēju. Ja tiek izmantot putekļu sūcējs ar papildu ligzdu un sinhronizācijas funkciju, putekļu sūcējs izslēdzas automātiski pēc slīpmašīnas izslēgšanas vai vairākas sekundes vēlāk (putekļu nosūkšanas kanāla tīrīšanas funkcija). Jāņem vērā fakts, ka slīpmašīnas komplektācijā ietilpst detaļas, kas nodilst lietošanas laikā. Elektrografiņa sukas, spalva, pamatnes Velcro stiprinājums, lokanie vadi ir dabiskam nodilumam pakļautie elementi, kuriem nav piemērojami garantijas prasības. Pēc kāda lietošanas laika, kas ievērojamā mērā ir atkarīgs no slīpēšanas darbu biežuma un intensitātes (atkarīgs arī no putekļu nosūkšanas sistēmas efektivitātes, kā arī no pareizas un regulāras apkalpošanas darbību veikšanas un rūpēm par ierīces tīrību), minētie elementi var nodilt. Minētajos gadījumos jānomaina šie elementi ar jauniem. Elektrografiņa sukas ietilpst ierīces komplektācijā. Elektrografiņa suku nomaiņa ir aprakstīta instrukcijas 10. punktā "Tekošās apkalpošanas darbības".

## 10. Tekošas tehniskas apkošanas darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontakttīzdzas

Periodiski pārbaudiet ierīces tehniskais stāvokli. Pirms darba sākšanas vienmēr pārbaudiet, vai slīpdisks nav nolietots. Vienmēr strādājiet ar darbderīgiem diskusiem. Rūpējieties par ierīces tīrību, īpašu uzmanību pievēršot dzinēja gaisa ieplūdes cauruma tīrīšanai (ļoti svarīgi). Šo darbību vislabāk veikt, caurpūšot slīpmašīnu ar saspiesto gaisu.

### Slīpmašīnas pamatnes nomaiņa

1. Ar seškanšu atslēgas palīdzību atskrūvējiet skrūvi, kas atrodas pamatnes vidū (fot. E - 1).
2. Noņemiet pamatni, velkot to pie sevis.
3. Uzstādiet jaunu pamatni.
4. Savelciet skrūvi tā, lai pamatnei nebūtu spraugu.

### Piedziņas troses nomaiņa

Lai nomainītu piedziņas trosi, atlaidiet vajāgāk putekļu nosūkšanas šļūtenes augšdaļā esošo skavu, noņemiet putekļu nosūkšanas šļūteni no pamatnes pārsega, atskrūvējiet galvas plecu no balsteņa. Atskrūvējiet slīpmašīnas galvu no apvalka. Izbediet piedziņas trosi no apvalka un nomainiet to pret jaunu. Pirms jaunās troses uzstādīšanas uzklājiet uz tās plānu smērvielas slāni. Ja trosē ir pārtrūkusi, pārliecinieties, ka elastīgais apvalks nav mehāniski bojāts un ka tajā nav bojātās troses atlieku.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

### Ieteicami aksesuāri un rezerves daļas

Ekspluatācijas apsvērumu dēļ ar slīpmašīnu ar kātu ieteicams izmantot diskus ar diametru 225–230 mm. Iesakām slīpdiskus ar caurumiem DEDRA ar dažādu graudainību. Tiem ir šādi kataloga numuri:  
 biez. 60 — DED77490, biez. 80 — DED77491, biez. 100 — DED77492, biez. 120 — DED77493, biez. 150 — DED77494, biez. 180 — DED77495, biez. 240 — DED77496. Iesakām arī tīkla slīpdiskus DEDRA. Tiem ir raksturīgs ilgāks kalpošanas laiks, taču tie piedāvā mazāku precizitāti salīdzinājumā ar smilšpapīru. Kataloga Nr.: biez. 80 — DED7749S1, biez. 100 — DED7749S2, biez. 120 — DED7749S3, biez. 180 — DED7749S5.

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizplidīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontakttīzdzā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontakttīzdzā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdzā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas sukas. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

## 13. Ierīces komplektācija

1. slīpmašīna ar kātu;
2. slīpdisku komplekts (6 gab.);
3. divfunkciju krusta/plakanais skrūvgriezis;
4. divu adapteru komplekts;
5. elastīgais vads;
6. palīgroturis;
7. rezerves piedziņas trosē,
8. plakanā atslēga;
9. seškanšu skrūve;
10. plastmasas skava (6 gab.)

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

### Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Garantijas talons uz

#### Slīpmašīna ģipšu virsmām ar pārvalu

Kataloga Nr: A142210 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņemas tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garanta konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu

elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteiktus no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Slīpmašīna ģipšu virsmām ar pārvaldu	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Smilšpapīra gabali, piedziņas trose	Elementi neapņēmti ar garantiju.

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciņi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņēmtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetészerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instrucțiunii originale

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**▲ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.**

## 2. A készülék leírása

A ábra: 1. Csiszoló fej; Segéd markolat; 3. Fordulatszám szabályozó gomb; 4. Teleszkópos zsrif; 5. Csiszoló porszivó cső; 6. Fej meghajtó huzal; 7. Csiszológép kapcsoló; 8. Ipari típusú porszivó csatlakozó aljzat;

## 3. A készülék rendeltetészerű használata

A csiszoló glettelőgipszsel bevont gipszkarton falak és mennyezetek csiszolásához tervezték. A csiszológép portalanító rendszerrel került megtervezésre. A csiszológép ipari porszivóra csatlakoztatása lehetővé teszi a törmelék munka közbeni szétterjedésének komoly mértékű korlátozását. A porszivó nem képezi a gép részét. A csiszológép zsrifal rendelkezik, mely lehetővé teszi a felhasználó számára a falat és mennyezetek 3,0 - 3,5 m magasságig történő megmunkálását . A mozgó (csuklós) fej lehetővé teszi a zsrif bármilyen felületű falon, mennyezeten, vagy akár padló történő használatát. A megfelelő szemcseméretű csiszolópapír alkalmazásával a festéket és ragasztót el lehet távolítani a vakolatról és a fém felületekről. A csiszolt felületnek száraznak kell lennie.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

## 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. Nem szabad dolgozni a falcsiszoló zsrifal a törmelék eltávolítási rendszer csatlakoztatása nélkül. Törmelék eltávolítási rendszerként használjon gipszpor elvezetést szolgáló ipari porszivót. Feltétel nélkül tartsa be a porszivó gyártójának üzemeltetési előírásait és használjon a gipszport hatékonyan, valamint a porszivó számára biztosított és használaton eltávolító speciális zsákokat. Kérjen tanácsot az eladótól. Ne használjon háztartási porszivót, mert az apró szemű gipszportól tönkre mehet.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

### Megengedett munkaviszonyok

Üzem mód S2 20 perc

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

## 5. Műszaki adatok

Modell	A142210
Elektromos motor	Egyfázisú kommutátoros
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Motor névleges teljesítménye [W]	710
A fej fordulatszáma [obr/min]	1000-2100
A csiszolókorong átmérője [mm]	225
A védelem foka	IP20
Védelmi osztály	II
Zajkibocsátás	
Hangnyomás szint $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Mérési bizonytalanság ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Hangteljesítmény szint $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Mérési bizonytalanság ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Fogantyú vibrációs szintje $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	<2,5
A rezgésmérés bizonytalansága K	1,5
A készülék súlya [kg]	4,2

### Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérési bizonytalanságát a EN 60745-1 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**▲ FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a



készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezésnek a gyári csomagolásból történő kicsomagolása, a készlet (használati utasítás 12. pontja) meglétének és a berendezés mechanikus (szállítási) sérülés tekintetében történő ellenőrzése után válassza ki és szerelje fel (a használati utasítás 10. pontja szerint) a csiszolófejet és a megfelelő szemcséjű csiszolópapírt. A munka elkezdése előtt a csiszolóra fel kell szerelni a csiszoló fejet (lásd (B - F kép). Ennek céljából: Távolítsa el a rögzítést. A fel alumínium aljzatába helyezze be a huzalt a burkolatával együtt. Csavarozza be a műanyag tányért érezhető ellenállásig. Kereszt csavarhúzóval csavarozza ki a rögzítő csavart, míg villáskulccsal kontrázza az anyacsavart.

Csúsztassa az alumínium fejkart a tartóba úgy, hogy a tartóban lévő lyuk egyenes legyen a fej lyukaival. Helyezze vissza a csavart, rögzítse a csavarkulccsal, és forgassa el a mellékelt csavarhúzóval (D ábra). Helyezzen egy fémszalagot a hullámkábelre, a kábel végét csuszassa be a csőcsatlakozóba, a másik végét csatlakoztassa a fej csatlakozójához, és a készletben lévő csavarhúzóval fém kábelköteget távolítsa el (E ábra). Csatlakoztassa a két csövet a mellékelt csavarral. Csatlakoztassa a szívótömlőt a mellékelt tartozékokkal, nyomja meg a rögzítő füleket (F, 1. ábra) a szívótömlő végén, és csúsztassa be a csatlakozóba (F, 2. ábra). Állítsa be a csúcsot úgy, hogy a fülek bepattanjanak a csúszólyukakba. Ugyanezt tegye a másik végével. Helyezze be a kész kábelt az eszköz csatlakozójába, és csatlakoztassa a másik végét egy ipari porszívóhoz. Szerelje fel a készlethez tartozó kiegészítő fogantyút, és állítsa a gémet a kívánt hosszúságba. Rögzítse a csiszolókorongot megfelelő szemcsékkel a koronghoz, a csiszoló használatra kész.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábeleket használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A gép bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek. Minden alkalommal ellenőrizze a csiszoló tárcsák elhasználódását. Ne dolgozzon elhasználódott vagy hibás csiszoló tárcsával. A gépet függőleges helyzetben, terhelés nélkül kell elindítani (a megmunkált fal, mennyezett megérintése nélkül).

A berendezés kapcsolója az markolat burkolatán található. A gép bekapcsolásához a kapcsolót előre kell nyomni és enyhén le kell nyomni, ami által a csiszoló reteszelt. A gép kikapcsolása a kapcsoló alsó kapcsolónak megnyomásával történik.

A kapcsoló alatt van egy fordulatszám-beállító gomb, amely lehetővé teszi a kezelő számára, hogy a fordulatszámot 1000–2100 ford / perc tartományban állítsa be.

Ajánlott, hogy a csiszoló a legalacsonyabb fordulatszámra kerüljön elindításra. Csak a gép elindítása után növelje a fordulatszámot a kívánt sebességre. Az ajánlás betartása lényegesen meghosszabbítja az Ön csiszolójának élettartamát. Ne hagyja a gépet üres járatban. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejeztével csatlakoztassa le a dugót a hálózatról. Ne terhelje túl a gépet.

## 9. A készülék használata

**FIGYELEM** Soha sem szabad a gépet a csiszoló tárcsa megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani.

Indítsa el az ipari porszívót. Válassza meg a csiszológép tengelye fordulatszámát a szabályozó gomb megfelelő helyzetbe állításával. Kapcsolja be a porszívóhoz csatlakoztatott falcsiszoló zsiráfot az ON gomb megnyomásával. Várja meg, míg a gép eléri a megadott fordulatszámot. Enyhén nyomja rá a fejet a megmunkált felületre és folyamatos mozgással kezdje el a csiszolást, néhányszor áthaladva a megmunkált felület ugyanazon helyén. Emlékeztessen rá, hogy a csiszolás eredménye nagy mértékben a használt csiszolókorong szemcseméretétől függ. A száraz gipszkarton felületeken a legjobb eredményt a 120-240 szemcseméretű csiszolókoronggal lehet elérni. A megkönnyítés érdekében az alábbiakban megadjuk, milyen szemcseméretű csiszolókorong illik az adott csiszoló munkához.

Szemcseméret	Renderletése
40	Felületi egyenetlenségek eltüntetésére
60	Apróbb felületi egyenetlenségek eltüntetésére
80	Festék és ragasztó eltüntetésére
100	Simítás

120	Előcsiszolás
150-180	Csiszolás
240	Gyorsan száradó felületek csiszolása

Cserélje ki az elhasznált csiszolókorongot. Cserélje a csiszolókorong szemcseméretét. A munkát kisebb szemcsemérettel kezdje, majd finomszemcséssel fejezze be. Minden egyes csiszolókorong cseréjét a csiszológép dugójának a csatlakozóaljzattól történő kihúzása után kell elvégezni. A munka közben enyhén nyomja rá a fejet a megmunkált felületre. Csak ebben az esetben kerül a törmelék megfelelő módon elvezetésre a porszívóba. A fej elfordítása vagy enyhe felemelése a gipszpor helységbe való azonnali kiáradását okozza, a törmelék elvezető rendszerbe jutás helyett. A munkavégzés során használjon védőszemüveget és arcmaszkot.

Az oszcillációs deltafejt lehetővé teszi a sarkok és az egyéb nehezen hozzáférhető helyek megmunkálását. A csiszolás befejezésekor először a csiszológépet kapcsolja ki az OFF gombbal és csak utána a porszívót.

A csiszolás befejezésekor először a csiszológépet kapcsolja ki és csak utána kapcsolja ki a porszívót. További aljzattal és szinkronizálási üzemmóddal rendelkező porszívó esetén a csiszoló kikapcsolása után, vagy pár másodperccel később a porszívó önállóan kikapcsol (a hulladék elszívó csatorna megtisztítása). Vegye figyelembe, hogy a komplett gép üzem közben elhasznált alkatrészeket tartalmaz. Az elektrografit kefék, a szálás rész, a tárcsa tépőzára, a rugalmas vezeték ilyen természetes módon elhasznált alkatrészek és nem képezik garanciális követelés tárgyát. A használat egy bizonyos ideje után, ami nagy mértékben függ a csiszolási munkák sűrűségétől és intenzitásától (valamint a törmelék elvezető rendszer hatékonyságától, a megfelelő és rendszeres karbantartástól, valamint a gép gondozásától), az említett alkatrészek elhasználódhatnak. Az említett esetekben az alkatrészeket újakra kell lecserélni. Az elektrografit kefék, a komplett gép részét képezik. Az elektrografit kefék cseréje az utasítás 10 pontjában a "Folyó karbantartási tevékenységek" pontban került leírásra.

## 10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Időszakosan ellenőrizze a gép műszaki állapotát. A munka elkezdése előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nincs elhasználódva. Kizárólagosan jó koronggal dolgozzon. Ügyeljen a gép tisztaságára, különösen figyelmet szentelve a motor bemenő nyílásainak (nagyon fontos) Ez a művelet a legjobb a csiszológép sűrített levegővel való átfújásával elvégezni.

### A csiszoló tárcsa cseréje

1. Imbuszkulcs segítségével lazítsa fel a tárcsa közepén levő csavart. (E kép).
2. Vegye le a tárcsát maga felé húzva.
3. Tegye fel az új tárcsát.
4. Húzza meg a csavart úgy, hogy a tárcsa ne legyen laza.

### A meghajtó kábelének cseréje

A meghajtó kábel cseréjéhez lazítsa meg a szorítópántot a portömlő tetején, csúsztassa le a portömlőt a pengevédőről, csavarja le a fejkart a tartóról. Csavarja le a darálófejet a páncélról. Csúsztassa ki a meghajtó kábelt a páncélból, és cserélje ki egy újra. Vigyen fel egy vékony zsírréteget az új kábelre az összeszerelés előtt. Ha a kábel megszakad, ellenőrizze, hogy a rugalmas páncél mechanikailag nem sérült-e, vagy hogy a sérült kábel maradványai nincsenek-e.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

### Ajánlott tartozékok és alkatrészek

Az üzemeltetésre való tekintettel a falcsiszoló zsiráfban 225-230 mm átmérőjű tárcsa használata ajánlott. Ajánljuk a különböző szemcseméretű, furatos DEDRA csiszolópapírok használatát. A következő katalógusszámokkal rendelkeznek: DED77490 - szemcseméret 60, DED77491 - szemcseméret 80, DED77492 - szemcseméret 100, DED77493 - szemcseméret 120, DED77494 - szemcseméret 150, DED77495 - szemcseméret 180, DED77496 - szemcseméret 240. Ajánljuk szintén a DEDRA hálós csiszolókorongokat. Nagyobb élettartammal rendelkeznek, emellett a csiszolópapírral összehasonlítva precízebben csiszolnak. Katalógusszám: DED7749S1 - szemcseméret 80, DED7749S2 - szemcseméret 100, DED7749S3 - szemcseméret 120, DED7749S5 - szemcseméret 180.

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.

	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott fekéf. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

### 13. A készülék kompletizálása

1.Csiszoló zsírát, 2.Csiszolópapír készlet (6 db) 3. Dupla funkció lapos és kereszt csavarhúzó, 4.Két adapter szett, 5.Gégecső, 6.Segéd markolat, 7.Tartalék meghajtó huzal, 8. Csavarkulcs, 9. Imbuszkulcs 10. Műanyag bilincs (6 db)

### 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élektroelektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáció szerezhető szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemi képtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

#### Garanciajegy

#### Gipszfűlűlet csiszoló áttétellel

Katalógusszám: A142210 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

#### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék

hibátlansra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kárterítési felelőssége, a jogi címától függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Gipszfűlűlet csiszoló áttétellel	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Csiszolópapírok, meghajtó kábel	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

#### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szárazszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

#### RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
- Descrierea dispozitivului
- Destinația dispozitivului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătirea pentru lucru
- Conectare la rețea
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Operații curente de mentenanță
- Piese de schimb și accesorii
- Eliminarea individuală a defecțiunilor
- Set de completare a dispozitivului

14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice

15. Talon de garanție

#### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Capul polizorului; 2. Mânerul suplimentar; 3. Butonul de reglare a vitezei de rotație; 4. Brațul telescopic al polizorului; 5. Tubul de extragere praf al polizorului; 6. Cablul de transmisie al capului; 7. Întrerupătorul polizorului; 8. Priza de conectare al aspiratorului industrial;

## 3. Destinația dispozitivului

Polizorul este un produs destinat pentru șlefuirea pereților și plafoanelor de ghips-carton acoperite cu gleturi. În construcția polizorului s-a utilizat sistemul de desprăfuire. Conectarea polizorului cu aspiratorul de tip industrial reduce semnificativ răspândirea deșeurilor în timpul lucrului. Aspiratorul nu intră în echipamentul aparatului. Polizorul este echipat în braț care permite operatorului efectuarea operațiilor de șlefuire a pereților și plafoanelor pe o rază de 3,0 - 3,5 m. Capul mobil (oscilant) al mașinii permite de a opera cu brațul pe orice suprafață a peretului, plafonului sau chiar podelei. Utilizarea hârtiei abrazive de granulație adecvată permite îndepărtarea vopselelor sau adezivelor de pe tencuială și suprafețe din metal. Suprafețele care vor fi șlefuite trebuie să fie uscate. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Nu lucrați cu polizorul cu braț neconectat la sistemul de evacuare a deșeurilor. Utilizați ca sisteme de evacuare aspiratoare industriale destinate pentru evacuarea prafului de ghips. Trebuie să respectați recomandările de exploatare a producătorilor de aspiratoare precum să alegeți sacuri speciale care permite efectivă și sigură pentru aspirator aspirarea prafului mărunț de ghips. Întrebați vânzătorul. Nu utilizați aspiratoare casnice deoarece puteți să le deteriorați cu praful mărunț de ghips.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

#### Condițiile admisibile de lucru

Modul de funcționare S2 20 minute

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare.

## 5. Date tehnice

Model	A142210
Motor electric	Monofazat cu colector
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere nominală motor [W]	710
Viteza de rotație a capului [obr/min]	1000-2100
Diametrul discului abraziv [mm]	225
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Emisie zgomot	
Nivel de presiune acustică $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Nesiguranța măsurătorii ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Nivel de putere acustică $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Nesiguranța măsurătorii ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Nivel de vibrații pe mâner $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	<2,5
Nesiguranța măsurătorii vibrațiilor K	1,5
Greutatea dispozitivului [kg]	4,2

### Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h$  și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

**⚠️ ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

**⚠️ ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

După scoaterea aparatului din ambalajul de la fabrică și verificarea componentelor (punct. 12 al manualului de utilizare) precum și stării aparatului în privința deteriorărilor mecanice (de transport) alegeți și montați (conform cu punctual 10 al manualului de utilizare) capul respectiv de șlefuire și hârtia abrazivă de granulație adecvată. Înainte de pornire a polizorului trebuie să montați capul polizorului (vezi fot. B - F). În acest scop trebuie să: îndepărtați dispozitivele de asigurare. În locașul de aluminiu al capului introduceți cablul cu armura. Înșurubați talerul din plastic până simțiți rezistență.

Introduceți brațul de aluminiu al capului în suport, astfel încât orificiul din suport să fie aliniat axial cu orificiile din cap. Puneți șurub, blocați cu cheie și strângeți-l cu șrubelnița atașată (Fig. D). Așezați colierul metalic pe furtunul ondulat, introduceți capătul furtunului în ștuțul de racordare al tubului, conectați celălalt capăt al furtunului la ștuțul de racordare de pe cap și strângeți cu colierul metalic folosind șrubelnița atașată la set (Fig. E). Conectați cele două tuburi folosind în acest scop șrubul atașat la set.

Conectați tubul de aspirație cu vârful atășat la set, presați proeminențele de blocare (Fig. F, 1) de la capătul tubului de aspirație și glisați în vârf (Fig. F, 2). Poziționați vârful astfel încât proeminențele să se închidă în orificiile vârfului. Procedați la fel și cu celălalt vârf. Introduceți tubul astfel pregătit în ștuțul de racordare al dispozitivului și conectați celălalt capăt la un aspirator industrial. Montați pe tub mânerul auxiliar, atașat la set, și reglați brațul pentru lungimea dorită.

Fixați pe disc padul abraziv o la granulație adecvată, polizorul este gata de utilizare.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 8. Pornirea dispozitivului

**⚠️ ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Înainte de a porni mașina, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele răspunzătoare de securitatea muncii sunt eficiente. De fiecare dată trebuie să verificați starea de uzură a discurilor abrazive. Nu lucrați cu discuri uzate sau defecte. Aparatul trebuie pornit în poziția orizontală fără sarcini (fără de a atinge suprafața peretelui sau tavanul care va fi prelucrat).

Întrerupătorul aparatului este situat pe carcasa mânerului. În scopul pornirii aparatului deplasăți întrerupătorul înainte și apăsați-l ușor, ce pricinuieste blocarea. Oprirea aparatului are loc prin apăsarea muchiei inferioară a întrerupătorului.

Sub întrerupător se află un buton rotativ de reglare a turației care permite operatorului să regleze viteza de rotație în intervalul 1000-2100 rpm.

Se recomandă de a porni polizorul la cele mai mici rotații. Deabia după pornirea mașinii puteți să măriți rotațiile până la viteza solicitată. Respectarea acestor recomandări prelungeste semnificativ viața polizorului Dumneavoastră.

Nu lăsați mașina în mers în gol. Nu lăsați mașina conectată la rețea fără supraveghere. După terminarea muncii scoateți obligatoriu ștecherul din priză. Nu supraîncărcați mașina.

## 9. Utilizarea dispozitivului

**⚠️ ATENȚIE** Niciodată nu porniți mașina atunci când discul abraziv atinge suprafața care va fi prelucrată.

Porniți aspiratorul industrial. Setări viteza de rotație a arborelui polizorului reglând cu ajutorul comutatorului de reglare viteza corespunzătoare. Porniți polizorul cu braț conectat cu aspiratorul apăsând butonul întrerupătorului ON. Așteptați până când mașina atinge rotațiile solicitate. Apăsăți ușor capul mașinii de suprafața prelucrată și cu mișcări fluide începeți șlefuirea trecând de câteva ori prin același punct al suprafeței prelucrată. Trebuie să țineți minte că efectul final al procesului de șlefuire depinde într-o mare măsură de granulația discului abraziv utilizat. Cele mai bune efecte de șlefuire ale suprafețelor uscate de ghips - carton se obține folosind discuri abrazive de granulație 120-240. Pentru ușurință Vă indicăm orientativ modul de selecție a granulației discurilor în funcție de operațiunile de șlefuire executate.

Granulometria	Destinația
40	Pentru înlăturarea denivelărilor semnificative ale suprafeței.

<b>60</b>	Pentru înlăturarea denivelărilor mai mici ale suprafeței
<b>80</b>	Pentru înlăturarea vopselelor și azevelor
<b>100</b>	Pentru netezire
<b>120</b>	Pentru prealabilă șlefuire
<b>150-180</b>	Pentru șlefuire
<b>240</b>	Pentru șlefuirea suprafețelor cu uscare rapidă

Înlocuiți discurile abrazive când sunt uzate. Schimbați granulația discurilor folosite. Începeți munca cu discuri de o granulație mai mică și terminați cu o un fin rampele. Fiecare înlocuire a discului abraziv trebuie efectuată când ștecherul este scos din priză de alimentare. În timpul muncii apăsați ușor polizorul pe suprafața de prelucrare. Numai atunci va avea loc o corectă aspirare a particulelor deșeurilor spre aspirator. Îndoirea capului sau ridicarea ușoară va pricini imediat prăfuirea încăperii cu praful de ghips, praful nu va fi aspirat de sistemul de aspirare a deșeurilor. În timpul muncii trebuie să folosiți ochelari de protecție și mască de praf. Terminând șlefuirea întotdeauna trebuie în primul rând să deconectați polizorul apăsând butonul întrerupătorului marcat cu OFF iar după oprirea acestuia opriți aspiratorul.

Terminând șlefuirea întotdeauna mai întâi opriți polizorul și deabia după oprirea acestuia opriți aspiratorul. Dacă utilizați aspiratorul cu o priză suplimentară și cu funcția de sincronizare, aspiratorul se oprește automat după oprirea polizorului sau după câteva secunde mai târziu (funcția de curățire a canalului de evacuare a deșeurilor). Trebuie să luați în considerare faptul, că în setul polizorului se află componente uzabile în timpul exploatării. Periile electrografice, păr, sistemele de prindere de tip velcro ale talerelor, tuburile flexibile sunt elemente care se vor uza în mod natural și nu fac obiectul revendicărilor în baza garanției. După un timp de utilizare care depinde în mod semnificativ de frecvența și intensitatea lucrărilor de șlefuire (dependent de asemenea de eficacitatea sistemului de evacuare a deșeurilor precum și de corectă și regulată întreținere și grijă de curățenia aparatului) elementele înlocuite pot să se uzeze. În cauzele enumerate trebuie să înlocuiți elementele cu noi. Periile electrografice sunt în setul mașinii. Înlocuirea perilor electrografice este decrișă la punctul 10 al manualului " Verificări și reglaje curente"

## 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Periodic verificați starea tehnică a mașinii. Verificați înainte de fiecare pornire, dacă discul abraziv nu este uzat. Întotdeauna lucrați cu discuri bune. Aveți grijă ca mașina să fie curată, o atenție deosebită accorțați la curățarea orificiilor de intrare a aerului în motor (foarte important). Această operațiune puteți să executați prin suflarea polizorului cu aer comprimat.

### Înlocuirea discului polizorului

1. Cu ajutorul cheii imbus deșurubați șurubul situat în mijlocul discului (Fot. E)
2. Scoateți discul trăgând spre Dvs.
3. Montați discul nou.
4. Înșurubați șurubul în așa mod ca discul să nu are joc.

### Înlocuirea cablului de antrenare

Pentru a înlocui cablul de antrenare, slăbiți colierul de strângere aflat în partea superioară a furtunului de praf, glisați furtunul de praf de pe apărătoarea discului, deșurubați brațul capului din suport. Deșurubați capul polizorului de armură. Scoateți cablul de antrenare din armură și înlocuiți-l cu altul nou. Înainte de montaj, aplicați un strat subțire de lubrifiant pe noul cablu. În cazul în care cablul se rupe, asigurați-vă că armura flexibilă nu este deteriorată mecanic sau dacă nu se află în ea rămășițe ale cablului deteriorat..

## 11. Piese de schimb și accesorii

### Recomandate accesorii și piese de schimb

Din motive operaționale se recomandă folosirea în polizorul cu braț discuri cu diametrii de 225-230 mm. Recomandăm discuri abrazive din hârtie DEDRA de diferite granulații. Numerele acestora din catalog sunt:  
gr. 60 - DED77490, gr. 80 - DED77491, gr. 100 - DED77492, gr. 120 - DED77493, gr. 150 - DED77494, gr. 180 - DED77495, gr. 240 - DED77496. De asemenea recomandăm discuri abrazive de plasă DEDRA. Se caracterizează cu o durată de viață mai lungă dar oferă o precizie mai mică în comparație cu hârtia abrazivă. Nr. de catalog- gr. 80 - DED7749S1, gr. 100 - DED7749S2, gr. 120 - DED7749S3, gr. 180 - DED7749S5.

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centru de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.


Problemă	Cauză	Soluționare
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.

	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranta.
	Întrerupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

## 13. Set de completare a dispozitivului

1. Polizor cu braț, 2. Set de discuri de hârtie abrazivă (6 buc.) 3. Șurubelniță combi plată, 4. Set de două adaptoare, 5. Tub flexibil, 6. Mâner suplimentar, 7. Curea suplimentară de transmisie, 8. Cheie plată, 9. Cheie imbus, 10. Colier de plastic (6 buc.)

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)  
 Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

### Certificat de garanție

pentru

### Slefuitoare pentru suprafețe din gips cu angrenaj

Nr. de catalog: A142210 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din

Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

## II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Slefuitoare pentru suprafețe din gips cu angrenaj	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Paduri abrazive, cablu de acționare	Componente neacoperite de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
- Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
  - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
  - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

## DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten

14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten

15. Garantiekunde

## Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.  
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.



**WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.  
**Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

## 2. Gerätebeschreibung

Zeichnung A: 1. Schleifkopf; 2.Hilfsgriff; 3. Drehknopf für die Einstellung der Umlaufgeschwindigkeit; 4. Teleskopausleger der Schleifmaschine; 5. Entstaubungsleitung der Schleifmaschine; 6. Antriebsseil des Kopfes; 7. Einschalter der Schleifmaschine; 8. Anschlusssteckdose des Industriestaubsaugers;

## 3. Gerätebestimmung

Die Schleifmaschine ist ein Produkt, das dazu dient, mit Gipsputz bezogene Wände und Gipskartondecken zu schleifen. In der Konstruktion der Schleifmaschine ist ein Entstaubungssystem eingebaut. Das Anschließen der Schleifmaschine an einen Industriestaubsauger lässt wesentlich die Verbreitung des während der Arbeit entstehenden Abtrages verhindern. Der Staubsauger gehört nicht zur Ausstattung der Maschine. Die Schleifmaschine ist mit einem Ausleger ausgestattet, der erlaubt dem Bediener, die mit dem Schleifen der Wände- und Deckenflächen verbundenen Arbeiten in einer Reichweite von 3,0 - 3,5 m auszuführen. Beweglicher (Neigungs-) Kopf der Maschine erlaubt mit dem Ausleger jede beliebige Wand- oder Deckenfläche oder sogar den Fußboden zu bearbeiten. Die Anwendung von Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit ermöglicht, Farb- oder Leimanstriche von Putzen und Metallflächen zu entfernen. Die zu schleifenden Flächen müssen trocken sein.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

## 4. Einsatzzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“. Es soll mit der Ausleger-Schleifmaschine ohne den Anschluss an die Schleifabtragabzugsinstallation nicht gearbeitet werden. Als Schleifabtragabzugsinstallation sind Industriestaubsauger, die zum Absaugen des Gipsstaubes dienen, zu benutzen. Es sind unbedingt die Betriebsanweisungen der Staubsaugerhersteller einzuhalten, sowie spezielle Säcke anzupassen, die es möglich machen, die Gipsstaubmoleküle für den Staubsauger wirksam und sicher aufzunehmen. Sich durch den Verkäufer beraten lassen. Keine Haushaltsstaubsauger anwenden, da sie dadurch kaputt gemacht werden können.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

### Zulässige Betriebsbedingungen

Arbeitsmodus S2 20 Minuten

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystem verfügen.

## 5. Technische Daten

Modell	A142210
Motor	1Ph-Stromwendemotor
Netzspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung Motor [W]	710
Rotationsgeschwindigkeit des Kopfes [obr/min]	1000-2100
Durchmesser der Schleifscheibe [mm]	225
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	II
Lärmemission	
Schalldruckpegel $L_{pA}$ [dB(A)]	83,1
Messunsicherheit ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Schalleistungspegel $L_{WA}$ [dB(A)]	94,1
Messunsicherheit ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Vibrationspegel am Handgriff $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	<2,5
Schwingungsmessunsicherheit K	1,5
Gewicht des Geräts [kg]	4,2

## Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen  $a_v$  und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60745-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationswert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationen verwendet werden. Der Vibrationswert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

## 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach dem Herausnehmen des Gerätes aus der Fabrikverpackung und Überprüfung der Komplettierung auf Vollständigkeit (Punkt 12 der Bedienungsanleitung) sowie des Zustandes des Gerätes auf mechanische (Transportbeschädigungen) wählen Sie und montieren (in Übereinstimmung mit Pkt. 10 der Bedienungsanleitung) entsprechenden Schleifkopf und passendes Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit. Vor Arbeitsbeginn muss der Schleifkopf (s. Foto B - F) montiert werden. Zu diesem Zweck muss man Sicherungen entfernen. Im Alu-Kopfsitz ist das Seil zusammen mit der Panzerung zu unterbringen. Den Kunststoffeller so lange anziehen, bis der Widerstand zu spüren ist.

Den Aluminium-Kopfarm so in die Halterung schieben, so dass die Öffnung in der Halterung mit den Öffnungen im Kopf ausgerichtet ist. Die Schraube einführen, mit dem Schraubenschlüssel verriegeln und mit dem mitgelieferten Schraubendreher drehen (Abb. D). Die Metallklemme auf dem Wellkabel befestigen, die Kabelendung in den Rohrstutzen einführen, die andere Kabelendung in den Stutzen am Kopf stecken und die mit dem Schraubendreher mitgelieferte Metallklemme abziehen (Abb. E). Die beiden Rohre mit der mitgelieferten Schraube miteinander verbinden.

Der Saugschlauch mit den mitgelieferten Endungen verbinden, die Verriegelungsnoppen (Abb. F, 1) am Ende des Saugschlauchs zudrücken und diese in die Endung (Abb. F, 2) schieben. Die Endung so setzen, dass die Noppen in den Öffnungen der Endung einrasten.

Mit der anderen Endung auf die gleiche Weise machen. So abgeschlossene Schlauchende in das Anschlussstück im Gerät schieben und das andere Ende an den Industriestaubsauger anschließen. Den mitgelieferten Hilfsgriff am Rohr befestigen und den Ausleger auf die gewünschte Länge einstellen.

Die Schleifscheibe mit der entsprechenden Körnung an der Scheibe befestigen, und der Schleifer ist betriebsbereit.

## 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700÷1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchgeschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

## 8. Gerät einschalten

**ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Vor dem Einschalten der Maschine sind jedesmal alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente auf Funktionstüchtigkeit zu überprüfen. Jedesmal ist der Verschleißzustand der Schleifscheiben zu prüfen. Nie mit abgenutzten oder nicht funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Die Maschine ist in der vertikalen Position ohne Belastung (ohne Berührung mit der zu bearbeitenden Wand- oder Deckenfläche) einzuschalten. Der Einschalter der Maschine befindet sich am Griffgehäuse (Zeichnung A - 2). Um die Maschine einzuschalten, ist der Schalter nach vorn zu verschieben und leicht anzudrücken, wodurch er blockiert sein wird. Die Maschine wird durch das Eindrücken des unteren Randes des Umschalters ausgeschaltet.

Unterhalb des Schalters befindet sich ein Drehzahlstellknopf, mit dem der Bediener die Geschwindigkeit im Bereich von 1000-2100 U/min einstellen kann.

**ACHTUNG!** Es wird empfohlen, die Schleifmaschine mit der niedrigsten Drehzahl in Gang zu setzen. Erst nachdem die Maschine in Gang gesetzt worden ist, ist die Drehzahl bis auf die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit zu erhöhen. Die Einhaltung dieser Empfehlung verlängert wesentlich die Lebensdauer Ihrer Schleifmaschine. Die Maschine nicht im Leerlauf lassen. Die

an das Netz angeschlossene Maschine nie ohne Aufsicht lassen. Nach der beendeten Arbeit ist obligatorisch der Stecker aus der Netzsteckdose herauszuziehen. Die Maschine ist nicht zu überlasten!

## 9. Gerätegebrauch

**ACHTUNG** Die Maschine ist nie in Gang zu setzen, wenn die Schleifscheibe mit der zu bearbeitenden Fläche in Berührung kommt.

Den Industriestaubsauger in Gang setzen. Die Umlaufgeschwindigkeit der Schleifmaschinenspindel anpassen, indem mit dem Drehknopf für Regulierung der Drehzahl die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit gewählt wird. Die an den Staubsauger angeschlossene Ausleger-Schleifmaschine durch das Drücken des Druckknopfes ON einschalten. Die Maschine die gewünschte Drehzahl erreichen lassen. Den Maschinenkopf an die zu bearbeitende Fläche leicht andrücken und mit sanften Bewegungen mit dem Schleifen beginnen und dabei ein paar mal denselben Punkt auf der zu bearbeitenden Fläche durchgehen. Es ist nicht zu vergessen, dass das Endergebnis des Schleifprozesses im hohen Grade von der Körnigkeit der verwendeten Schleifscheibe abhängig ist. Die besten Schleifergebnisse auf trockenen Gipskartonplatten werden dann erzielt, wenn man Schleifscheiben mit der Körnigkeit 120 -240 verwendet. Zwecks Erleichterung geben wir die angenäherten Wahlmöglichkeiten für die Körnigkeit der Schleifscheiben für die Art der auszuführenden Schleifoperation.

Körnigkeit	Bestimmung
40	Zum Entfernen von wesentlichen Unebenheiten der Oberfläche
60	Zum Entfernen von feineren Unebenheiten der Oberfläche
80	Zum Entfernen von Farben und Leim
100	Zum Glätten
120	Zum Vorschleifen
150-180	Zum Schleifen
240	Zum Schleifen von schnell trocknenden Oberflächen

Die Schleifscheiben auswechseln lassen, sobald sie verbraucht sind. Die Körnigkeit der verwendeten Schleifscheiben ändern. Die Arbeit mit Schleifscheiben mit kleinerer Körnigkeit beginnen und mit einem Feinbelag enden. Jeder Austausch der Schleifscheibe muss beim dem aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker der Schleifmaschine erfolgen. Während der Arbeit ist die Schleifmaschine leicht an die zu bearbeitende Fläche anzudrücken. Nur dann wird der Abtrag richtig dem Staubsauger zugeführt. Bei Verneigung des Kopfes oder bei dessen leichten Hochheben dringt der Gipsstaub sofort in den Raum hindurch, und er wird nicht durch die Schleifabtragabzugsinstallation aufgenommen. Während der Arbeit sind Schutzbrille und Antistaubmaske zu verwenden. Bei Beenden des Schleifvorganges immer zuerst die Schleifmaschine durch das Eindrücken des Ausschalters OFF von der Stromzufuhr trennen, und erst dann, wenn sie ausgeschaltet ist, den Staubsauger.

Bei Beenden des Schleifvorgangs ist immer zuerst die Schleifmaschine und erst dann, wenn sie eingeschaltet ist, der Staubsauger auszuschalten. Wird ein Staubsauger mit einem zusätzlichen Sitz und Synchronisationsfunktion verwendet, schaltet sich der Staubsauger selbstständig nach dem Ausschalten der Schleifmaschine aus oder einige Sekunden später (Funktion der Reinigung des Kanals, über welchen der Abtrag abgezogen wird). Es ist die Tatsache zu berücksichtigen, dass es in der Komplettierung der Schleifmaschine Teile gibt, die während des Betriebes dem Verschleiß unterliegen. Die Elektrographitbürsten, Rosshaare, Tellerklettverschlüsse, Schläuche sind solche Elemente, die dem natürlichen Verschleiß unterliegen und von den Garantieansprüchen ausgeschlossen sind. Nach einer gewissen Benutzungszeit, die von der Benutzung und Intensität der Schleifarbeiten abhängig (abhängig auch von der Leistungsfähigkeit der Schleifabtragabzugsinstallation sowie von der ordnungsgemäßen und regelmäßigen Durchführung von Bedienungsarbeiten und der Sorge um die Sauberkeit des Gerätes) ist, können die genannten Elemente dem Verschleiß unterliegen. In den vorgenannten Fällen sind die Elemente gegen neue auszutauschen. Die Elektrographitbürsten gehören zu der Komplettierung der Maschine. Der Austausch der Elektrographitbür

## 10. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Periodisch ist der technische Zustand der Maschine zu verifizieren. Vor jedem Arbeitsbeginn überprüfen, ob die Schleifscheibe nicht abgenutzt ist. Immer mit funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Dafür sorgen, dass die Maschine sauber ist, besondere Aufmerksamkeit ist der Reinigung der Öffnungen zu schenken, durch die die Luft in den Motor eintritt (sehr wichtig). Diese Tätigkeit ist am besten so auszuführen, dass die Schleifmaschine mit der Druckluft durchgepusht wird.

### Auswechseln der Schleifscheiben

- Mit Hilfe eines Inbusschlüssels die sich in der Mitte der Scheibe befindliche Schraube abschrauben (Foto E).
- Die Scheibe durch Ziehen zu sich abnehmen.
- Neue Scheibe anlegen.
- Die Schraube so anziehen, dass die Schraube kein Spiel hat.

### Austausch des Antriebskabels

Um das Antriebskabel auszutauschen, die Klemme am oberen Teil des Staubschlauchs lösen. Der Staubschlauch von der Abschirmung abschieben und den Kopfarm von der Halterung abschrauben. Den Schleifkopf von der Armierung abschrauben. Das Antriebskabel aus seiner Armierung ziehen und es durch ein neues ersetzen. Vor der Montage eine dünne Fettschicht auf das neue Kabel auftragen. Wenn das Kabel abreißt, überprüfen, ob die elastische Armierung nicht mechanisch beschädigt ist oder dass keine Rückstände von dem beschädigten Kabel vorhanden sind.

## 11. Ersatzteile und Zubehör

### Empfohlenes Zubehör und Ersatzteile

Aus Betriebsgründen werden für die Verwendung bei der Ausleger-Schleifmaschine Schleifscheiben mit dem Durchmesser von 225-230 mm mit verschiedener Körnigkeit empfohlen. Wir empfehlen die DEDRA-Schleifpapierscheiben mit unterschiedlicher Körnigkeit. Sie haben folgende Katalognummern:

gr. 60 - DED77490, gr. 80 - DED77491, gr. 100 - DED77492, gr. 120 - DED77493, gr. 150 - DED77494, gr. 180 - DED77495, gr. 240 - DED77496. Wir empfehlen auch DEDRA-Netzschleifscheiben. Sie zeichnen sich zwar mit einer längeren Lebensdauer aus, aber sie bieten eine niedrigere Präzision im Vergleich mit Schleifpapier. Katalognummern: gr. 80 - DED7749S1, gr. 100 - DED7749S2, gr. 120 - DED7749S3, gr. 180 - DED7749S5.

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekarte durchgeföhrt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekarte ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeföhrt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

## 12. Störungen selbst beseitigen

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.	
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

## 13. Gerätekomponenten

1. Ausleger-Schleifmaschine, 2. Ein Set von Schleifpapierscheiben (6 Stck.) 3. Zweifunktions-Flach-Kreuzschraubenzieher, 4. Ein Set von zwei Adaptern, 5. Elastische Leitung, 6. Hilfsgrieff, 7. Ersatzantriebsseil, 8. Flachschlüssel, 9. Innensechskantschlüssel. 10. Kunststoffklemme (6 St.)

## 14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)  
Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

**Gips-Schleifmaschine mit Getriebe**

Katalognummer: A142210 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Gips-Schleifmaschine mit Getriebe	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Schleifpapier, Antriebskabel	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeföhrt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

#### **IV. Reklamationsverfahren**

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt



Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrītēnō bejelenítés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datums / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimītis, remonto darbu aprāšymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitās mūveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgžō alāirāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>